

Brussell, 8 ta' Lulju 2015
(OR. en)

10409/1/15
REV 1

Fajl Interistituzzjonali:
2013/0309 (COD)

TELECOM 157
COMPET 324
MI 430
CONSOM 119
CODEC 963

NOTA

minn:	Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill
lil:	Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti
Nru dok. Cion:	13555/13 TELECOM 232 COMPET 646 MI 753 CONSOM 161 CODEC 2000
Suġġett:	Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi miżuri dwar is-suq uniku Ewropew għall-komunikazzjoni elettronika u biex jinkiseb Kontinent Konness, u li jemenda d-Direttivi 2002/20/KE, 2002/21/KE u 2002/22/KE u r-Regolamenti (KE) Nru 1211/2009 u (UE) Nru 531/2012 - Analizi tat-test ta' kompromess finali bil-ħsieb ta' qbil

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuż fl-Anness it-test ta' kompromess finali tal-Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi miżuri dwar is-suq uniku Ewropew għall-komunikazzjoni elettronika u biex jinkiseb Kontinent Konness, u li jemenda d-Direttivi 2002/20/KE, 2002/21/KE u 2002/22/KE u r-Regolamenti (KE) Nru 1211/2009 u (UE) Nru 531/2012 bil-ħsieb ta' approvazzjoni mill-Coreper fit-8 ta' Lulju 2015.

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

li jistabbilixxi miżuri dwar l-internet miftuħ u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 531/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ġunju 2012 dwar roaming fuq networks pubbliċi ta' komunikazzjoni mobbli fi ħdan l-Unjoni

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 114 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trasmissjoni tal-abbozz tal-att leġislattiv lill-Parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew¹,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regġuni²,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja,

Billi:

¹ GU C , , p. .

² GU C , , p. .

- (1) Dan ir-Regolament għandu l-għan li jistabbilixxi regoli komuni [...] ***għas-salvagwardja tat-trattament indaqs u nondiskriminatorju tat-traffiku fil-forniment tas-servizzi ta' aċċess għall-internet u s-salvagwardja tad-drittijiet tal-utenti aħharin. Dan ir-Regolament ma għandux biss l-għan li jipproteġi lill-utenti aħharin iżda fl-istess waqt li jiżgura kontinwità fil-funzjonament tal-ekosistema tal-Internet bħala mutur ta' innovazzjoni.*** Ir-riformi fil-qasam tar-roaming għandhom jagħtu lill-utenti aħharin il-fiduċja li jibqgħu konnessi meta jivvjaġġaw fl-Unjoni, u maż-żmien għandhom jixprunaw kondizzjonijiet konverġenti dwar l-ipprezzar u kondizzjonijiet oħrajn fl-Unjoni.
- (2) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament jirrispettaw il-prinċipju tan-newtralità teknoloġika, jiġifieri li la jimponu u lanqas jiddiskriminaw favur l-użu ta' tip partikolari ta' teknoloġija.
- (3) Matul l-aħhar deċennji l-internet żviluppa bħala pjattaforma miftuħa għall-innovazzjoni bi ffit xkiel għall-aċċess għall-utenti aħharin, għall-fornituri tal-kontenut u tal-applikazzjonijiet u għall-fornituri tas-servizzi tal-internet. Il-qafas regolatorju eżistenti għandu l-għan li jippromwovi l-kapaċità tal-utenti aħharin li jiksbu aċċess għall-informazzjoni u jiddistribwixxuha jew li jużaw l-applikazzjonijiet u s-servizzi li jagħżlu huma. Madankollu, hemm numru sinifikanti ta' utenti aħharin li jiġu affettwati mill-prattiki tal-ġestjoni tat-traffiku li jimblukkaw jew inaqqsu r-rapidità ta' applikazzjonijiet speċifiċi. Dawn it-tendenzi jehtieġu regoli komuni fil-livell tal-Unjoni biex tiġi żgurata l-aċċessibbiltà tal-internet u biex tiġi evitata l-frammentazzjoni tas-suq uniku li tirriżulta minn miżuri ta' Stati Membri individwali.

- (4) [...]L-utenti aħharin għandu jkollhom id-dritt għall-aċċess u d-distribuzzjoni tal-informazzjoni u l-kontenut, u biex jużaw u jipprovdu applikazzjonijiet u servizzi mingħajr diskriminazzjoni, permezz tas-servizz tagħhom ta' aċċess għall-internet. L-eżerċizzju ta' dan id-dritt huwa mingħajr preġudizzju għal-liġi tal-Unjoni u l-liġi nazzjonali, konformi mal-liġi tal-Unjoni, rigward il-legalità tal-kontenut, is-servizzi jew l-applikazzjonijiet. Madankollu, dan ir-Regolament ma għandux l-għan li jirregola l-legalità tal-informazzjoni, il-kontenut, l-applikazzjoni jew is-servizzi, u lanqas il-proċeduri, ir-rekwiżiti u s-salvagwardji relatati magħhom. Dawn il-kwistjonijiet jibqgħu għalhekk soġġetti għal-leġislazzjoni tal-Unjoni jew il-leġislazzjoni nazzjonali f'konformità mal-liġi tal-Unjoni, inklużi miżuri li jagħtu effett lil tali leġislazzjoni tal-Unjoni jew nazzjonali (pereżempju, l-ordnijiet tal-Qorti, id-deċiżjonijiet amministrattivi jew miżuri oħra li jimplementaw, japplikaw jew jiżguraw il-konformità ma' tali leġislazzjoni). [...]
- (5) L-utenti aħharin għandhom ikunu liberi li jagħzlu bejn diversi tipi ta' tagħmir tat-terminals (*kif* definit fid-Direttiva 2008/63/KE dwar il-kompetizzjoni fis-swieq ta' tagħmir tat-terminals tat-telekomunikazzjonijiet) biex jiksbu aċċess għall-internet. Il-fornituri tas-servizzi ta' aċċess għall-internet ma għandhomx jimponu restrizzjonijiet fuq l-użu ta' tagħmir tat-terminals għall-konnessjoni man-network, minbarra dawk imposti mill-manifatturi jew id-distributuri tat-tagħmir tat-terminals f'konformità mal-liġi tal-Unjoni.

- (6) Is-servizz ta' aċċess għall-internet huwa servizz ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli għall-pubbliku li jipprovdi aċċess għall-internet, u fil-prinċipju għall-punti aħharin kollha tiegħu, irrispettivament mit-teknoloġija tan-netwerk u t-tagħmir tat-terminals użati mill-utent aħhari. Madankollu, għal raġunijiet li ma jaqgħux taht il-kontroll tal-fornituri tas-servizz ta' aċċess għall-internet, jista' jkun li ċerti punti aħharin tal-internet mhux dejjem ikunu disponibbli [...]. Għalhekk, il-fornitur jitqies li jikkonforma mal-obbligu tiegħu relatat mal-offerta ta' servizz ta' aċċess għall-internet fit-tifsira ta' dan ir-Regolament meta dak is-servizz jipprovdi konnettività virtwalment lil kull punt aħhari tal-internet. Għalhekk, il-fornituri tas-servizzi ta' aċċess għall-internet ma għandhomx jirrestringu l-konnettività għal kwalunkwe punt aħhari aċċessibbli tal-internet.
- (7) Sabiex jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom stabbiliti fl-Artikolu 3(1), l-utenti aħharin għandhom ikunu liberi li jiftiehem ma' fornituri ta' servizzi ta' aċċess għall-internet fuq tariffi b'volumi u veloċitajiet speċifiċi tad-data tas-servizz ta' aċċess għall-internet. Tali ftehimiet, kif ukoll Prattiki kummerċjali mwettqa minn fornituri ta' servizz ta' aċċess għall-internet, ma għandhomx jillimitaw l-eżerċizzju tad-drittijiet stabbiliti fl-Artikolu 3(1) u b'hekk jiġu evitati d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament dwar is-salvagwardja tal-aċċess għall-internet. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandu jkollhom is-setgħa li jintervjenu kontra ftehimiet jew Prattiki kummerċjali li minhabba l-iskala tagħhom, iwasslu għal sitwazzjonijiet fejn l-għażla tal-utenti aħharin, fil-prattika, titnaqqas b'mod materjali. Għal dan il-għan, il-valutazzjoni tal-ftehimiet u l-prattiki kummerċjali għandha, ***fost l-oħrajn***, tiegħu kont tal-pożizzjonijiet rispettivi fis-suq tal-fornituri involuti tas-servizzi ta' aċċess għall-internet u dawk tal-kontenut, is-servizzi u l-applikazzjonijiet. [...] L-awtoritajiet kompetenti ***regolatorji nazzjonali u awtoritajiet kompetenti*** [...] ***oħrajn*** għandhom, bħala parti mill-funzjoni tagħhom ta' monitoraġġ u infurzar, jiġu meħtieġa jintervjenu meta l-ftehimiet jew il-prattiki kummerċjali jwasslu biex l-essenza ta' dan id-dritt tiddgħajef.

- (7a) [...] Fl-ghoti tas-servizzi ta' aċċess għall-internet, it-traffiku kollu għandu jiġi trattat b'mod indaqs, mingħajr diskriminazzjoni, restrizzjoni jew interferenza, indipendentement minn min jibgħat, min jirċievi, il-kontenut, l-apparat, is-servizz jew l-applikazzjoni. [...] Skont il-**principji ġenerali tal-liġi tal-Unjoni u** l-każistika stabbilita, [...] sitwazzjonijiet komparabbli [...] ma għandhomx jiġu trattati b'mod differenti u [...] sitwazzjonijiet differenti [...] ma għandhomx jiġu trattati bl-istess mod dment li dan it-trattament ma jiġix ġustifikat b'mod oġġettiv.
- (8) L-oġġettiv ta' ġestjoni raġonevoli tat-traffiku hu li jsir kontribut għal użu effiċjenti ta' rizorsi tan-network u għal ottimizzazzjoni tal-kwalità globali tat-trasmissjoni b'reazzjoni għar-rekwiżiti **tal-kwalità teknika oġġettivament differenti tas-servizz** [...] ta' **kategoriji speċifiċi ta' traffiku, u għaldaqstant tal-kontenut**, is-servizzi u l-applikazzjonijiet trasmessi [...]. Il-miżuri raġonevoli ta' ġestjoni tat-traffiku li jiġu applikati mill-fornituri ta' servizzi ta' aċċess għall-internet għandhom ikunu trasparenti, proporzjonati, nondiskriminatorji u ma għandhomx **ikunu bbażati fuq konsiderazzjonijiet kummerċjali**, [...]. Ir-rekwiżit li l-miżuri ta' ġestjoni tat-traffiku jkunu nondiskriminatorji ma jeskludix li, bil-għan li tiġi ottimizzata l-kwalità globali tat-trasmissjoni, il-fornituri tas-servizzi ta' aċċess għall-internet jimplimentaw miżuri ta' ġestjoni tat-traffiku li jagħmlu differenza bejn kategoriji differenti ta' traffiku. Bil-għan li jiġu ottimizzati l-kwalità globali u l-esperjenza tal-utent, kwalunkwe differenzjazzjoni ta' dan it-tip **għandha**, [...] tiġi permessa biss abbażi ta' rekwiżiti oġġettivi għall-kwalità teknika tas-servizz (pereżempju, f'termini ta' latenza, jitter, telfien ta' pakketti, u wisa' tal-band) tal-kategoriji differenti tat-traffiku, iżda mhux abbażi ta' konsiderazzjonijiet kummerċjali. Tali miżuri ta' differenzjazzjoni fil-ġestjoni tat-traffiku għandhom ikunu proporzjonati fir-rigward tal-għan ta' ottimizzazzjoni tal-kwalità globali u għandhom jittrattaw it-traffiku ekwivalenti bl-istess mod. Il-miżuri ta' ġestjoni tat-traffiku m'għandhomx jinżammu aktar fit-tul minn dak li jkun meħtieġ.

- (8aa) [...] Ġestjoni raġonevoli tat-traffiku ma [...] tirrikjedix tekniki [...] ta' monitoraġġ tal-kontenut *speċifiku* [...] tat-**traffiku** tad-data **li tgħaddi mis-servizz ta' aċċess għall-internet** [...].
- (8a) Kwalunkwe prattika ta' ġestjoni tat-traffiku li tmur [...] lil hinn minn tali miżuri raġonevoli ta' differenzjazzjoni fil-ġestjoni tat-traffiku, billi timblokka, tnaqqas il-veloċità, tirrestringi, tinterferixxi fi, tibdel, tiddegrada jew tiddiskrimina bejn kontenut, applikazzjonijiet jew servizzi speċifiċi, jew kategoriji speċifiċi ta' kontenut, applikazzjonijiet jew servizzi, għandha tkun ipprojbata, soġġett għal eċċezzjonijiet ġustifikati u definiti stabbiliti f'dan ir-Regolament. Dawn l-eċċezzjonijiet għandhom jiġu soġġetti għal rekwiżiti stretti ta' interpretazzjoni u proporzjonalità. [...] Għandhom jiġu protetti l-kontenut, is-servizzi u l-applikazzjonijiet **speċifiċi**, kif ukoll il-kategoriji **speċifiċi** tagħhom **minhabba** l-impatt negattiv [...] fuq l-għażla tal-utent aħħari u l-innovazzjoni **tal-imblukkar jew miżuri restrittivi ohrajn li ma jaqghux taht l-eċċezzjonijiet ġustifikati** [...]. Ir-regoli kontra tibdil fil-kontenut, is-servizzi jew l-applikazzjonijiet jirreferu għal modifika fil-kontenut tal-komunikazzjoni, iżda ma jipprojbixxux it-tekniki ta' kompressjoni ta' data nondiskriminatorja li jnaqqsu d-daqs ta' fajl ta' data mingħajr ebda modifika fil-kontenut. Tali kompressjoni tippermetti użu aktar effiċjenti ta' rizorsi skarsi u tissodisfa l-interessi tal-utenti aħħarin biex jitnaqqsu l-volumi tad-data, tiżdied il-veloċità u titjieb l-esperjenza tal-użu tal-kontenut, is-servizzi jew l-applikazzjonijiet inkwistjoni.
- (8b) Il-miżuri ta' ġestjoni tat-traffiku li jmorru lil hinn mill-miżuri raġonevoli ta' ġestjoni tat-traffiku msemmija hawn fuq, jistgħu japplikaw biss kif meħtieġ u dment li jkunu meħtieġa għal konformità mal-eċċezzjonijiet ġustifikati stabbiliti fl-Artikolu 3(3)(a) sa (c).

- (9) Il-fornituri ta' servizzi ta' aċċess għall-internet jistgħu jkunu soġġetti għal [...] leġislazzjoni tal-Unjoni jew nazzjonali (pereżempju, leġislazzjoni tal-Unjoni jew nazzjonali marbuta mal-legalità [...] tal-kontenut, l-applikazzjonijiet jew is-servizzi, jew leġislazzjoni marbuta mas-sikurezza tal-pubbliku), f'konformità mal-liġi tal-Unjoni, ***inkluż id-dritt kriminali, li tehtieg, pereżempju, l-imblukkar ta' kontenut, applikazzjonijiet jew servizzi speċifiċi jew għal*** [...] miżuri li jimplimentaw jew japplikaw tali leġislazzjoni, ***f'konformità mal-liġi tal-Unjoni***, bħal miżuri nazzjonali ta' applikazzjoni ġenerali, ordnijiet tal-qorti, deċiżjonijiet ta' awtoritajiet pubbliċi vestiti b'setgħat rilevanti, jew miżuri oħrajn li jiżguraw konformità ma' tali leġislazzjoni (pereżempju, obbligi ta' konformità ma' ordnijiet tal-qorti jew ordnijiet mill-awtoritajiet pubbliċi li jehtieġu l-imblukkar tal-kontenut illegali). Ir-rekwiżit ta' konformità mal-liġi tal-Unjoni, hi marbuta, fost l-oħrajn, mal-konformità mar-rekwiżiti tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea b'rabta mal-limitazzjonijiet tad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali. ***Kif iddikjarat fid-Direttiva 2009/140/KE, kwalunkwe limitazzjoni tad-drittijiet jew il-libertajiet fundamentali tista' tiġi imposta biss jekk tkun adatta, proporzjonata u mehtieġa f'soċjetà demokratika, u l-implimentazzjoni tagħha għandha tkun soġġetta għal salvagwardji proċedurali adegwati f'konformità mal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali, inkluż protezzjoni ġudizzjarja effettiva u proċess dovut.***
- (9aa) [...] [...] ***Il-miżuri ta' ġestjoni tat-traffiku li jmorru lil hinn mill-miżuri raġonevoli ta' ġestjoni tat-traffiku msemmija hawn fuq, [...] jistgħu wkoll [...] jiġu ġustifikati meta jintużaw għall-protezzjoni tal-integrità u s-sigurtà tan-netwerk, pereżempju fil-prevenzjoni ta' attakki ċibernetiċi permezz tat-tixrid ta' software malizzjuż jew is-serq tal-identità tal-utenti aħħarin permezz tas-spyware.***

(9a) [...] [...] ***Il-miżuri li jmorru*** lil hinn mill-miżuri raġonevoli ta' ġestjoni tat-traffiku ***msemmija hawn fuq***, [...] jistgħu ***wkoll*** ikunu meħtieġa għall-fini tal-prevenzjoni tal-kongestjoni imminenti tan-netwerk, jiġifieri sitwazzjonijiet fejn tkun ser isseħħ kongestjoni, u fil-mitigazzjoni tal-effetti tal-kongestjoni tan-netwerk, dment li tali kongestjoni sseħħ biss temporanjament jew f'ċirkostanzi eċċezzjonali. ***Il-prinċipju tal-proporzjonalità jeħtieġ li l-miżuri ta' ġestjoni tat-traffiku bbażati fuq din l-eċċezzjoni jittrattaw il-kategoriji ekwivalenti tat-traffiku bl-istess mod.*** Il-kongestjoni temporanja għandha tinftiehem li tirreferi għal sitwazzjonijiet speċifiċi fuq perijodu ta' żmien qasir, fejn zieda f'daqqa fin-numru ta' utenti minbarra l-utenti regolari, jew zieda f'daqqa fid-domanda għal kontenut jew servizz partikolari tista' tfawwar il-kapaċità ta' trasmissjoni ta' xi elementi tan-netwerk u l-bqija tan-netwerk issir inqas reattiva. Kongestjoni temporanja tista' sseħħ speċjalment f'networks mobbli, li huma soġġetti għal kondizzjonijiet aktar varjabbli, bħal ostakli fiżiċi, inqas kopertura fuq ġewwa, jew numru varjabbli ta' utenti attivi bi bdil fil-pożizzjoni. Jista' jkun prevedibbli li tali kongestjoni temporanja sseħħ minn żmien għal żmien f'ċerti punti fin-netwerk - b'tali mod li ma tistax titqies bħala eċċezzjonali, mingħajr ma sseħħ spiss jew għal perijodi li tant ikunu estensivi li l-espansjoni tal-kapaċità tkun ekonomikament ġustifikata. Il-kongestjoni eċċezzjonali għandha tinftiehem li tirreferi għal sitwazzjonijiet imprevedibbli u inevitabbli ta' kongestjoni, kemm fin-networks mobbli kif ukoll f'dawk fissi. Dawn is-sitwazzjonijiet jistgħu, pereżempju, ikunu kkawżati minn ħsara teknika bħal nuqqas ta' disponibbiltà fis-servizz minhabba kejbils miksuri jew elementi oħrajn tal-infrastruttura, bidliet mhux mistennija fir-routing tat-traffiku jew zidiet kbar fit-traffiku tan-netwerk minhabba emerġenza jew sitwazzjonijiet oħrajn lil hinn mill-kontroll tal-fornitur ta' servizz ta' aċċess għall-internet. Dawn il-problemi fil-kongestjoni x'aktarx li ma jkunux frekwenti iżda jistgħu jkunu gravi, u mhux neċessarjament ikunu għal tul ta' żmien qasir. Il-ħtieġa li jiġu applikati miżuri ta' ġestjoni tat-traffiku li jmorru lil hinn mill-miżuri raġonevoli ***msemmija hawn fuq*** sabiex jiġu evitati jew mitigati l-effetti ta' kongestjoni temporanja jew eċċezzjonali tan-netwerk, ma għandhiex tagħti lill-operaturi l-possibiltà li jevadu l-projbizzjoni ġenerali li jimblukkaw, inaqqsu l-veloċità, ibiddlu, jiddegradaw jew jiddiskriminaw bejn kontenut, applikazzjonijiet jew servizzi speċifiċi, ***jew kategoriji speċifiċi tagħhom.*** Kongestjoni tan-netwerk rikorrenti u aktar dejjiema li la tkun eċċezzjonali u lanqas temporanja ma għandhiex tibbenefika minn tali [...] eċċezzjoni u għandha pjuttost tiġi trattata permezz ta' espansjoni tal-kapaċità tan-netwerk.

(10) [...]

- (11) Hemm domanda min-naħa tal-fornituri tal-kontenut, l-applikazzjonijiet u s-servizzi biex ikunu jistgħu jipprovdu [...] servizzi ta' komunikazzjoni elettronika li mhumex servizzi ta' aċċess għall-internet, li għalihom [...] **ikunu meħtieġa** livelli speċifiċi ta' kwalità ta' servizzi, **mhux garantiti mis-servizz ta' aċċess għall-internet**. Dawn il-livelli speċifiċi ta' kwalità huma, pereżempju, meħtieġa minn xi servizzi li jwieġbu għal interess pubbliku [...] jew minn xi servizzi ta' komunikazzjoni godda minn magna għal oħra. Il-fornituri tal-komunikazzjoni elettronika għall-pubbliku, inklużi l-fornituri ta' servizzi ta' aċċess għall-internet, u l-fornituri ta' kontenut, applikazzjonijiet u servizzi għandhom ikunu liberi li joffru servizzi għajr servizzi ta' aċċess għall-internet li jiġu ottimizzati **għal** [...] kontenut, applikazzjonijiet jew servizzi speċifiċi [...], jew tahlita tagħhom, **meta l-ottimizzazzjoni tkun meħtieġa sabiex jiġu sodisfatti r-rekwiżiti tal-kontenut, l-applikazzjonijiet jew is-servizzi għal livell speċifiku ta' kwalità. L-awtorità regolatorja nazzjonali għandha tivverifika jekk u sa fejn tali ottimizzazzjoni tkun oġġettivament meħtieġa biex tiġi żgurata karatteristika ewlenija wahda jew iktar tal-kontenut, l-applikazzjoni jew is-servizz u biex l-utenti aħħarin ikunu jistgħu jingħataw garanzija tal-kwalità korrispondenti, pjuttost milli jingħataw biss prijorità ġenerali fuq kontenut, applikazzjonijiet jew servizzi komparabbli disponibbli permezz tas-servizz tal-aċċess għall-internet u b'hekk jiġu evitati d-dispożizzjonijiet dwar il-ġestjoni tat-traffiku li japplikaw għas-servizz ta' aċċess għall-internet.**

(11a) Sabiex jiġi evitat l-impatt negattiv tal-forniment ta' tali servizzi fuq id-disponibbiltà jew il-kwalità **ġenerali** tas-servizzi ta' aċċess għall-internet ***tal-utenti aħharin***, [...] għandha tiġi żgurata biżżejjed kapaċità. Il-fornituri ta' komunikazzjoni elettronika għall-pubbliku, inklużi l-fornituri ta' servizzi ta' aċċess għall-internet ma għandhomx, għalhekk, joffru servizzi oħrajn ta' dan it-tip, jew jikkonkludu ftehimiet korrispondenti mal-fornituri tal-kontenut, is-servizzi jew l-applikazzjonijiet li jiffaċilitaw dawn it-tip ta' servizzi, hlief jekk il-kapaċità tan-netwerk tkun biżżejjed biex jiġu pprovduti flimkien ma' kwalunkwe servizz ta' aċċess għall-internet ipprovdut. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 3 dwar l-internet miftuħ ma għandhomx jiġu evitati permezz ta' servizzi oħra li jistgħu jintużaw jew jiġu offruti bħala sostitut għal servizzi tal-aċċess għall-internet. Madankollu, is-semplici fatt li s-servizzi korporattivi bħan-netwerks privati virtwali jistgħu wkoll jagħtu aċċess għall-internet ma għandux jittqies bħala sostituzzjoni tas-servizz ta' aċċess għall-internet dment li l-***ghoti ta'*** tali aċċess għall-internet ***minn fornitur tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku*** jikkonforma mal-Artikolu 3(1) sa (4) ta' dan ir-Regolament u għalhekk ma jistax jittqies bħala evażjoni ta' dawk ir-regoli. L-***ghoti ta'*** tali [...] servizzi ***ghajr is-servizzi ta' aċċess għall-internet*** ma għandux [...] ***ikun għad-detriment tad***-disponibbiltà u l-kwalità ġenerali tas-servizzi ta' aċċess għall-internet għall-utenti aħharin [...]. ***F'networks mobbli, hu aktar diffiċli li jiġu antiċipati l-volumi tat-traffiku f'cellula tar-radju partikolari minhabba n-numru varjabbli ta' utenti aħharin attivi u għal din ir-raġuni, f'ċirkostanzi imprevedibbli, jista' jsehh impatt fuq il-kwalità tas-servizz ta' aċċess għall-internet għall-utenti aħharin. F'networks mobbli, ma għandux jittqies li l-kwalità ġenerali tas-servizz ta' aċċess għall-internet għall-utenti aħharin qed iġġarrab hsara fejn l-impatt negattiv aggregat tas-servizzi ghajr is-servizzi ta' aċċess għall-internet ikun inevitabbli, minimu u limitat għal tul ta' żmien qasir.*** L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jiżguraw li l-fornituri tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku jikkonformaw ma' dan ir-rekwiżit, kif stabbilit fl-Artikolu 4. F'dan ir-rigward, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jivvalutaw l-impatt fuq id-disponibbiltà u l-kwalità **ġenerali** tas-servizzi ta' aċċess għall-internet billi janalizzaw, fost l-oħrajn, il-parametri ta' kwalità (latenza, jitter, telfien ta' pakketti, eċċ.), il-livelli u l-effetti tal-kongestjoni tan-netwerk, il-veloċitajiet attwali versus dawk riklamati, il-prestazzjoni tas-servizzi ta' aċċess għall-internet imqabbla ma' servizzi oħra ghajr servizzi ta' aċċess għall-internet, u l-kwalità kif perċepita mill-utenti aħharin.

- (12) L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom rwol essenzjali li jiżguraw li l-utenti aħharin ikunu jistgħu jeżerċitaw b'mod effettiv id-drittijiet **tagħhom stabbiliti fl-Artikolu 3(1) u li jiġu rrispettati r-regoli tal-Artikolu 3.** [...] Għal dan il-ghan, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandu jkollhom obbligi ta' monitoraġġ u rapportar, u għandhom jiżguraw li l-fornituri tal-komunikazzjoni elettronika għall-pubbliku, **inkluż il-fornituri tas-servizzi ta' aċċess għall-internet**, jikkonformaw mal-obbligi **tagħhom skont l-Artikolu 3. Dawn jinkludu l-obbligu** li tiġi żgurata kapaċità biżżejjed fin-netwerk għall-forniment ta' servizzi ta' aċċess għall-internet nondiskriminatorji ta' kwalità għolja, **li l-kwalità ġenerali tagħhom** ma għandhiex [...] **iġġarrab hsara minhabba l-forniment tas-servizzi, għajr is-servizzi ta' aċċess għall-internet**, b'livell speċifiku ta' kwalità. [...] [...] **L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandu** [...] wkoll ikollhom setgħat li jimponu **karatteristiċi tekniċi**, rekwiżiti minimi ta' kwalità tas-servizz **u miżuri adatti ohrajn** fuq il-fornituri kollha jew fornituri individwali ta' komunikazzjoni elettronika għall-pubbliku jekk dan ikun meħtieġ biex **tiġi żgurata l-konformità mal-Artikolu 3** jew **għall-prevenzjoni tad-degradazzjoni tal-kwalità ġenerali** tas-servizzi ta' aċċess għall-internet [...] għall-utenti aħharin. Meta jagħmlu dan, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom iqisu bl-akbar reqqa l-gwida rilevanti tal-BEREC.

(12a) *Id-dispożizzjonijiet dwar is-salvagwardja tal-aċċess għall-internet miftuħ għandhom ikunu kkomplementati minn dispożizzjonijiet effettivi dwar l-utenti aħharin li jindirizzaw kwistjonijiet marbuta b'mod partikolari mas-servizzi ta' aċċess għall-internet u li jippermettu li l-utenti aħharin jagħmlu għażliet infurmati. Dawn id-dispożizzjonijiet għandhom japplikaw flimkien mad-dispożizzjonijiet applikabbli tad-Direttiva 2002/22/KE kif emendata u l-Istati Membri jistghu jżommu jew jadottaw miżuri aktar estensivi. Il-fornituri ta' servizzi ta' aċċess għall-internet għandhom jinfurmaw b'mod ċar lill-utenti aħharin dwar kif il-prattiki ta' ġestjoni tat-traffiku li jintużaw jista' jkollhom impatt fuq il-kwalità tas-servizz ta' aċċess għall-internet, il-privatezza tal-utenti aħharin u l-protezzjoni tad-data personali u dwar l-impatt possibbli ta' servizzi oħrajn għajr is-servizzi ta' aċċess għall-internet li tagħhom jagħmlu parti, fuq il-kwalità u d-disponibbiltà tas-servizzi ta' aċċess għall-internet rispettivi tagħhom. Sabiex l-utenti aħharin ikollhom setghat f'xenarji bhal dawn, il-fornituri tas-servizzi tal-aċċess għall-internet għandhom għalhekk jinfurmaw lill-utenti aħharin, permezz tal-inklużjoni fil-kuntratt, bil-veloċità li jistghu realistikament jipprovdu. Il-veloċità normalment disponibbli tista' tinftiehem bhala l-veloċità li jista' jistenna li jirċievi l-konsumatur fil-biċċa l-kbira tal-hin meta jikseb aċċess għas-servizz. Il-fornituri tas-servizzi ta' aċċess għall-internet għandhom ukoll jinfurmaw lill-utenti aħharin dwar ir-rimedji disponibbli f'konformità mal-liġi nazzjonali fil-każ tan-nuqqas ta' konformità tal-prestazzjoni. Kwalunkwe differenza sinifikanti u kontinwa jew li ssehh regolarment, fejn stabbilita minn mekkaniżmu ta' monitoraġġ iċċertifikat mill-awtorità regolatorja nazzjonali, bejn il-prestazzjoni proprja tas-servizz u l-prestazzjoni indikata fil-kuntratt, għandha titqies li tikkostitwixxi nuqqas ta' konformità b'rabta mal-prestazzjoni għall-finijiet li jiġu ddeterminati r-rimedji disponibbli għall-konsumatur f'konformità mal-liġi nazzjonali. Il-metodoloġija għandha tiġi stabbilita fil-linji gwida tal-BEREC u tiġi rieżaminata u aġġornata skont il-htieġa biex tirrifletti l-evoluzzjoni fit-teknoloġija u fl-infrastruttura. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jinfurkaw il-konformità mal-Artikolu 4.*

- (13) Is-suq tal-komunikazzjoni mobbli jibqa' frammentat fl-Unjoni, u mingħajr netwerk mobbli li jkopri l-Istati Membri kollha. Konsegwentement, sabiex jipprovdu servizzi tal-komunikazzjoni mobbli lill-klijenti domestiċi tagħhom li jivvjagġaw fl-Unjoni, jinhtieg li l-fornituri tar-roaming jixtru servizzi tar-roaming bl-ingrossa minn operatori fi Stat Membru li jkunu żaru, *jew jiskambjaw servizzi ta' roaming bl-ingrossa magħhom*.
- (14) Ir-Regolament Nru 531/2012 jistabbilixxi l-oġettiv ta' politika li d-differenza bejn it-tariffi tar-roaming u dawk domestiċi għandha toqrob lejn iż-żero. Madankollu, l-għan aħhari li tiġi eliminata d-differenza bejn il-ħlasijiet domestiċi u l-ħlasijiet tar-roaming ma jistax jintlaħaq b'mod sostenibbli permezz tal-livell osservat tal-ħlasijiet bl-ingrossa. Għalhekk dan ir-Regolament jistabbilixxi li l-ħlasijiet supplimentari tar-roaming bl-imnut għandhom jitnehhew mill-15 ta' Ġunju 2017, dment li jiġu indirizzati l-kwistjonijiet li qed jiġu osservati bħalissa fis-swieq tar-roaming bl-ingrossa. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni għandha twettaq rieżami tas-suq tar-roaming bl-ingrossa, u tressaq proposta legiſlattiva bbażata fuq l-eżitu ta' dan ir-rieżami.
- (15) Fl-istess hin, il-fornituri tar-roaming jistgħu japplikaw "politika ta' użu korrett" għall-konsum tas-servizzi regolati tar-roaming bl-imnut mogħtija bil-prezz domestiku applikabbli fil-livell tal-bejgħ bl-imnut. Il-"politika ta' użu korrett" hija maħsuba għall-prevenzjoni ta' użu abbużiv jew anomalu tas-servizzi regolati tar-roaming bl-imnut minn klijenti tar-roaming, bħall-użu ta' servizzi bħal dawn minn klijenti tar-roaming fi Stat Membru iehor li mhuwiex dak tal-fornitur domestiku tagħhom għal finijiet ohra għajr l-ivvjagġar perġodiku. Kwalunkwe politika ta' użu korrett għandha tagħti l-possibbiltà lill-klijenti tal-fornitur tar-roaming li jikkonsmaw volumi ta' servizzi regolati tar-roaming bl-imnut bil-prezz domestiku applikabbli fil-livell tal-bejgħ bl-imnut li huma konsistenti mal-pjanijiet ta' tariffi rispettivi tagħhom.
- [...]

(15bis) F'ċirkostanzi speċifiċi u eċċezzjonali fejn fornitur tar-roaming ma jkunx jista' jirkupra l-ispejjeż globali reali u mbassra tiegħu għall-provvista ta' servizzi regolati tar-roaming bl-imnut mid-dhul globali reali u mbassar mill-provvista ta' servizzi bħal dawn, dak il-fornitur tar-roaming jista' japplika għal awtorizzazzjoni biex japplika hlas supplimentari bil-hsieb li tiġi żgurata s-sostenibbiltà tal-mudell tiegħu għall-impożizzjoni ta' hlasijiet fuq livell domestiku. Il-valutazzjoni tas-sostenibbiltà tal-mudell għall-impożizzjoni ta' hlasijiet fuq livell domestiku għandha tkun ibbażata fuq fatturi oġġettivi rilevanti speċifiċi għall-fornitur tar-roaming, inklużi l-varjazzjonijiet oġġettivi bejn il-fornituri tar-roaming fl-Istat Membru inkwistjoni u l-livell ta' prezzijiet u dhul nazzjonali. Dan jista', pereżempju, ikun il-każ għal mudelli ta' operaturi bl-imnut domestiċi b'rata fissa bi żbilanċi negattivi sinifikanti fit-traffiku, fejn il-prezz impliċitu tal-unità domestika jkun baxx u d-dhul globali tal-operatur ikun ukoll baxx meta mqabbel mal-piż tal-ispiża tar-roaming, jew f'każijiet fejn il-prezz impliċitu tal-unità jkun baxx u l-konsum tar-roaming reali jew imbassar ikun għoli. Ladarba kemm is-swieq tar-roaming bl-ingrossa kif ukoll bl-imnut jaġġustaw b'mod shih għall-ġeneralizzazzjoni tar-roaming fil-livelli tal-prezzijiet domestiċi u l-inkorporazzjoni tagħha bħala karatteristika normali tal-pjanijiet tat-tariffi bl-imnut, ma jkunx mistenni li jinqalghu ċirkostanzi eċċezzjonali ta' dan it-tip. Sabiex jiġi evitat li l-mudell għall-impożizzjoni ta' hlasijiet fuq livell domestiku ta' fornituri tar-roaming ma jibqax sostenibbli minhabba tali problemi fl-irkupru tal-ispejjeż, u li jiġġenera riskju ta' effett sinifikanti fuq l-evoluzzjoni tal-prezzijiet domestiċi jew l-hekk imsejjah "effett waterbed", fiċ-ċirkostanzi msemmija hawn fuq, il-fornituri tar-roaming, bl-awtorizzazzjoni tal-awtorità regolatorja nazzjonali, għandhom ikunu jistgħu japplikaw hlas supplimentari għal servizzi regolati tar-roaming bl-imnut biss sa fejn meħtieġ biex jiġu rkuprati l-ispejjeż rilevanti kollha tal-forniment ta' tali servizzi.

Ghal dak il-ghan, l-ispejjeż imġarrba sabiex jinghataw servizzi regolati tar-roaming bl-imnut ghandhom ikunu ddeterminati b'referenza għall-prezzijiet effettivi ta' roaming bl-ingrossa li japplikaw għal traffiku ta' roaming 'il barra tal-fornitur tar-roaming inkwistjoni li jeċċedi t-traffiku tar-roaming 'il ġewwa, kif ukoll ghandhom jiġu kkunsidrati b'mod raġonevoli l-ispejjeż kongunti u komuni. Id-dhul minn servizzi rregolati tar-roaming bl-imnut ghandu jiġi ddeterminat b'referenza għad-dhul fil-livell tal-prezzijiet domestiċi attribwibbli għall-konsum tar-roaming, kemm jekk fuq bażi ta' prezz għal kull unità jew inkella bhala proporzjon ta' tariffa fissa li tirrifletti l-proporzjonijiet reali jew imbassra tal-konsum tar-roaming mill-utenti aħharin fi hdan l-Unjoni u l-konsum domestiku. Ghandhom jitqiesu wkoll il-konsum tas-servizzi regolati tar-roaming bl-imnut u l-konsum domestiku mill-utenti aħharin tal-fornitur tar-roaming, u l-livell ta' kompetizzjoni, prezzijiet u dhul fis-suq domestiku, u kwalunkwe riskju li jista' jiġi osservat li r-roaming bi prezzijiet domestiċi bl-imnut jaffettwa b'mod sinifikanti l-evoluzzjoni ta' tali prezzijiet.

- (16) Sabiex tiġi żgurata transizzjoni bla xkiel mir-Regolament (UE) Nru 531/2012 għat-tneħħija tal-hlasijiet tar-roaming, dan ir-Regolament għandu jintroduċi perijodu ta' transizzjoni, li fih il-fornituri tar-roaming għandhom ikunu jistgħu jżidu hlas supplimentari mal-prezzijiet domestiċi għal servizzi regolati tar-roaming bl-imnut li jiġu offruti. ***Dak ir-reġim transizzjonali għandu diġà jhejji għal bidla fundamentali fl-approċċ, fis-sens li r-roaming madwar l-UE kollha ser jiġi inkorporat bhala parti integrali tal-pjanijiet ta' tariffi domestiċi offruti f'diversi swieq domestiċi. Għalhekk, il-punt tat-tluq tar-reġim transizzjonali għandu jkun il-prezzijiet domestiċi rispettivi, li jistgħu jkunu soġġetti għal hlas supplimentari ta' mhux aktar mill-hlas massimu tar-roaming bl-ingrossa li jkun fis-seħh fil-perijodu immedjatament qabel it-transizzjoni. Tali reġim transizzjonali għandu jiżgura wkoll tnaqqis sostanzjali fil-prezz għall-utenti aħharin mid-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u, meta jiżdied mal-prezz domestiku bl-imnut, ma għandu fl-ebda ċirkostanza jwassal għal prezz oghla tar-roaming bl-imnut mill-hlas regolat massimu tar-roaming bl-imnut fis-seħh fil-perijodu immedjatament qabel it-transizzjoni.***

- (17) Il-prezz domestiku rilevanti fil-livell tal-bejgħ bl-imnut għandu jkun ugwali għall-ħlas domestiku fil-livell tal-bejgħ bl-imnut għal kull unità. Madankollu, f' sitwazzjonijiet fejn ma jkunx hemm prezzijiet domestiċi speċifiċi fil-livell tal-bejgħ bl-imnut li jistgħu jintużaw bħala bażi għal servizz regolat tar-roaming bl-imnut (pereżempju, fil-każ ta' pjanijiet ta' tariffi domestiċi mingħajr limiti, għabriet ta' servizzi (bundles) jew tariffi domestiċi li ma jinkludux data), il-prezz domestiku fil-livell tal-bejgħ bl-imnut għandu jitqies li hu l-istess mekkanizmu għall-impożizzjoni ta' ħlas daqs li kieku l-klijent ikun qed jikkonsma l-**pjan** ta' tariffi domestiċi fl-Istat Membru tiegħu.
- (18) Bil-ħsieb li titjieb il-kompetizzjoni fis-suq tar-roaming bl-imnut, ir-Regolament (UE) Nru 531/2012 jirrikjedi li l-fornituri domestiċi jippermettu li l-klijenti tagħhom jiksibu aċċess għal servizzi regolati ta' telefonati bil-vuċi, SMS u roaming, ipprovduti bħala gabra ta' servizzi (bundle) minn kwalunkwe fornitur alternattiv tar-roaming. Peress li r-reġim ta' roaming bl-imnut stabbilit fl-Artikoli 6a, 6b, 6b bis, [...] u 6c ta' dan ir-Regolament [...] **fil-futur qrib ser inehhi** l-ħlasijiet tar-roaming bl-imnut stabbiliti fl-Artikoli 8, 10 u 13 tar-Regolament (UE) Nru 531/2012, ma jibqax proporzjonat li l-operaturi jiġu obbligati jimplimentaw dan it-tip ta' bejgħ separat ta' servizzi regolati tar-roaming. Il-fornituri li diġà ppermettew li l-klijenti tagħhom jiksibu aċċess għal servizzi regolati ta' telefonati bil-vuċi, SMS u roaming, ipprovduti bħala gabra ta' servizzi (bundle) minn kwalunwe fornitur tar-roaming alternattiv, jistgħu jibqgħu jagħmlu dan. Min-naħa l-oħra, [...] [...], **ma jistax jiġi eskluż li l-klijenti tar-roaming jistgħu jibbenefikaw minn prezzijiet bl-imnut aktar kompetittivi, b'mod partikolari għad-data, fis-swieq li jkunu żaru**. Minħabba d-domanda li qed tiżdied u l-importanza tas-servizzi tar-roaming tad-data, il-klijenti tar-roaming għandhom jingħataw mezzi alternattivi ta' aċċess għal servizzi ta' roaming tad-data, meta jivvjaġġaw. Għalhekk, l-obbligu fuq il-fornituri domestiċi u tar-roaming li ma jwaqqfux lill-klijenti milli jiksibu aċċess għal servizzi rregolati ta' roaming tad-data pprovduti direttament fuq netwerk li jkun żar fornitur alternattiv ta' roaming kif previst fir-Regolament (UE) Nru 531/2012, għandu jinżamm.

- (19) F'konformità mal-prinċipju li min iċempel iħallas, il-klijenti tat-telefonija mobbli ma jħallsux għas-sejthiet domestiċi bil-mobile li jirċievu, minflok l-ispiza ta' terminazzjoni ta' sejha fin-network ta' min irċieva t-telefonata hi koperta fil-ħlas bl-imnut tal-parti li tkun qed iċċempel. Il-konvergenza tar-rati ta' terminazzjoni ta' sejthiet bil-mobile madwar l-Istati Membri għandha tippermetti l-implimentazzjoni tal-istess prinċipju għal sejthiet regolati ta' roaming bl-imnut. Madankollu, peress li dan għadu mhux il-każ, f'sitwazzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament fejn il-fornituri tar-roaming jistgħu japplikaw ħlas supplimentari għal servizzi regolati ta' roaming bl-imnut, il-ħlas supplimentari li japplika għal sejthiet roaming riċevuti, ma għandux ikun oġġla mill-medja tar-rata massima ta' terminazzjoni ta' sejha bil-mobile bl-ingrossa stabbilita kullimkien fl-Unjoni. Dan jittqies bħala reġim transitorju sakemm il-Kummissjoni tindirizza din il-kwistjoni pendenti.
- (20) Ir-Regolament (UE) Nru 531/2012 għandu għalhekk jiġi emendat kif meħtieġ.
- (21) Dan ir-Regolament għandu jikkostitwixxi miżura speċifika fit-tifsira tal-Artikolu 1(5) tad-Direttiva 2002/21/KE³. Għalhekk, meta l-fornituri ta' servizzi tar-roaming madwar l-Unjoni kollha jibdlu t-tariffi tagħhom tar-roaming bl-imnut u l-politiki anċillari dwar l-użu tar-roaming biex jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, dawn il-bidliet ma għandhom jirrizultaw fl-ebda dritt għall-klijenti tat-telefonija mobbli, skont il-liġijiet nazzjonali li jittrasponu l-qafas regolatorju attwali għall-komunikazzjoni elettronika, ta' ritrattazzjoni mill-kuntratti tagħhom.

³ Id-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar kwadru regolatorju komuni għan-netwerks ta' komunikazzjonijiet u servizzi elettronici (Direttiva Kwadru) (ĠU L 108, 24.4.2002, p. 33).

- (22) Bil-ghan li jissahhu d-drittijiet ta' [...] klijenti tal-roaming, stabbiliti [...] fir-Regolament (UE) *Nru 531/2012*, dan ir-Regolament għandu jistabbilixxi, fir-rigward ta' [...] servizzi regolati ta' roaming bl-imnut, rekwiziti speċifiċi [...] ta' trasparenza [...] *allinjati mal-kondizzjonijiet speċifiċi tat-tariffi u l-volum li ser japplikaw ladarba jitnehhew il-hlasijiet supplimentari tar-roaming bl-imnut. B'mod partikolari, għandu jkun hemm dispożizzjonijiet dwar in-notifika f'waqtha u minghajr hlas lill-klijenti tar-roaming ta' informazzjoni dwar il-politika applikabbli dwar l-użu ġust, dwar meta jintlahaq il-volum applikabbli tal-użu ġust ta' konsum regolat ta' roaming tat-telefonati bil-vuċi, tal-SMS, jew tad-data, b'informazzjoni rilevanti dwar il-hlas supplimentari, u ta' informazzjoni rigward il-konsum akkumulat ta' servizzi regolati ta' roaming ta' data.*

- (23) Sabiex jiġu żgurati kondizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tingħata setgħat ta' implimentazzjoni b'rabta mal-istabbiliment tal-medja ponderata ta' rati massimi ta' terminazzjoni ta' sejhiet bil-mobile, u regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tal-politika dwar l-użu ġust u dwar il-metodoloġija ***għall-valutazzjoni tas-sostenibbiltà tat-tnehhija tal-ħlasijiet supplimentari tar-roaming bl-imnut u dwar in-notifika li għandha tiġi ppreżentata mill-fornitur tar-roaming għall-finijiet ta' dik il-valutazzjoni*** [...]. Dawk is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni⁴.
- (24) Dan ir-Regolament huwa konformi mad-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, speċjalment il-protezzjoni tad-data personali, il-libertà tal-espressjoni u tal-informazzjoni, il-libertà tal-intrapriża, in-nondiskriminazzjoni u l-protezzjoni tal-konsumatur.
- (25) Peress li l-oġettiv ta' dan ir-Regolament, jiġifieri li jistabbilixxi regoli komuni meħtieġa biex jiġi żgurat internet miftuħ u jitnehhew il-ħlasijiet tar-roaming bl-imnut, ma jistax jintlaħaq biżżejjed mill-Istati Membri u għalhekk, minhabba l-iskala u l-effetti tiegħu, jista' jintlaħaq aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ sabiex jinkiseb dak l-oġettiv.

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

⁴ GU L 55, 28.2.2011, p. 13.

Artikolu 1 – Għan u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli komuni biex [...] ***jigi salvagwardjat*** trattament ***indaqs*** u [...] ***nondiskriminatorju*** tat-traffiku fil-forniment ta' servizzi ta' aċċess għall-internet. ***u għall-harsien tad-drittijiet marbutin tal-utent aħhari.***
2. Dan ir-Regolament jgħid mekkanizmu għdid ta' prezzijiet bl-imnut għal servizzi ta' roaming regolati mal-Unjoni kollha sabiex jitnehhew il-ħlasijiet supplimentari tar-roaming bl-imnut mingħajr distorsjoni tas-swieq domestiċi u dawk miżjura.

Artikolu 2 – Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet stabbiliti fid-Direttiva 2002/21/KE.

Għandhom japplikaw ukoll dawn id-definizzjonijiet:

- (1) "fornitur tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku" tfisser impreza li tipprovdi netwerks pubbliċi tal-komunikazzjoni elettronika jew servizzi tal-komunikazzjoni elettronika disponibbli għall-pubbliku;
- (2) "servizz ta' aċċess għall-internet" tfisser servizz tal-komunikazzjoni elettronika disponibbli għall-pubbliku li jipprovdi aċċess għall-internet, u allura konnettività ma' virtwalment kull punt aħhari tal-internet, irrispettivament mit-teknoloġija tan-netwerk u t-tagħmir terminali użati;

Artikolu 3 – Salvagwardja ta' aċċess miftuħ għall-internet

1. L-utenti aħharin għandu jkollhom id-dritt li jaċċessaw u jxerrdu informazzjoni u kontenut, jużaw u jipprovdu applikazzjonijiet u servizzi u jużaw tagħmir terminali tal-għażla tagħhom, irrispettivament mill-post fejn jinsab l-utent aħhari jew il-fornitur, jew il-post, l-origini jew id-destinazzjoni tas-servizz, l-informazzjoni jew il-kontenut, permezz tas-servizz ta' aċċess għall-internet tagħhom.

Dan il-paragrafu huwa mingħajr preġudizzju għal-liġi tal-Unjoni jew il-liġi nazzjonali, f'konformità mal-liġi tal-Unjoni, marbuta mal-legalità tal-kontenut, l-applikazzjoni jew is-servizzi.

2. Ftehimiet bejn fornituri ta' servizzi ta' aċċess għall-internet u utenti aħharin dwar kondizzjonijiet kummerċjali u tekniċi u l-karatteristiċi ta' servizzi ta' aċċess għall-internet bħall-prezz, il-volumi jew il-veloċità tad-data, u kwalunkwe prattika kummerċjali mwettqa mill-fornituri ta' servizzi ta' aċċess għall-internet, ma għandhomx jillimitaw l-eżerċizzju tad-dritt tal-utenti aħharin imniżżel fil-paragrafu 1.

3. [...] **Il-fornituri** ta' servizzi ta' aċċess għall-internet għandhom jittrattaw it-traffiku kollu bl-istess mod, meta jipprovdu servizzi ta' aċċess għall-internet, mingħajr diskriminazzjoni, restrizzjoni jew interferenza, u irrispettivament minn min jibgħat u min jirċievi, mill-kontenut aċċessat jew imxerred, mill-applikazzjonijiet jew is-servizzi użati jew ipprovduti, jew mit-tagħmir terminali użat.

[...] **L-ewwel subparagrafu ma għandux jipprevjeni lill-fornituri** ta' servizzi ta' aċċess għall-internet [...] [...] **milli jimplementaw** miżuri raġonevoli ta' ġestjoni tat-traffiku. Sabiex jitqiesu raġonevoli, dawn il-miżuri għandhom ikunu trasparenti, nondiskriminatorji, proporzjonati, [...] u **ma** għandhomx ikunu msejsa **fuq kunsiderazzjonijiet kummerċjali iżda** fuq rekwiżiti ogġettivament differenti għall-kwalità teknika tas-servizz ta' kategoriji speċifiċi tat-traffiku. Miżuri bħal dawn m'għandhomx jissorveljaw il-kontenut speċifiku u ma għandhomx jinżammu għal aktar żmien milli jkun meħtieġ.

Il-fornituri ta' servizzi ta' aċċess għall-internet ma għandhomx iwettqu miżuri ta' ġestjoni tat-traffiku li jmorru lil hinn mill-miżuri mnizzla fis-subparagrafu 2, u b'mod partikolari ma għandhomx jimblokkaw, inaqqsu l-veloċità ta', ibiddlu, jirrestringu, jinterferixxu fi, jiddegradaw jew jiddiskriminaw bejn kontenut, applikazzjonijiet jew servizzi speċifiċi, jew kategoriji speċifiċi ta' dawn, hlief jekk ikun meħtieġ, u biss għal kemm ikun meħtieġ, biex:

- a) ikun hemm konformità [...] mal-leġislazzjoni tal-Unjoni jew il-leġislazzjoni nazzjonali, skont il-liġi tal-Unjoni, [...] ***li għaliha huwa soġġett il-fornitur tas-servizzi ta' aċċess għall-internet, jew*** miżuri li jagħmlu effettiva tali leġislazzjoni tal-Unjoni jew nazzjonali, ***skont il-liġi tal-Unjoni,*** inkluzi ordnijiet minn qradi jew awtoritajiet pubbliċi li jkunu ngħataw is-setgħat rilevanti;
- b) jitharsu l-integrità u s-sigurtà tan-netwerk, is-servizzi pprovduti permezz ta' dan in-netwerk, u t-tagħmir terminali tal-utenti aħħarin;
- c) tiġi pprevenuta kongestjoni imminenti tan-netwerk u jittaffew l-effetti ta' kongestjoni eċċezzjonali jew temporanja tan-netwerk, sakemm il-kategoriji ekwivalenti tat-traffiku jiġu trattati bl-istess mod;
- d) [...]

4. Kwalunkwe miżura ta' ġestjoni tat-traffiku tista' tinvolvi biss l-ipproċessar ta' data personali li jkun meħtieġ u proporzjonat biex jinkisbu l-miri tal-paragrafu 3. Ipproċessar bħal dan għandu jsir skont id-Direttiva 95/46. Il-miżuri ta' ġestjoni tat-traffiku għandhom ukoll jikkonformaw mad-Direttiva 2002/58.

5. Il-fornituri tal-komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku, inklużi l-fornituri ta' servizzi ta' aċċess għall-internet, u l-fornituri ta' kontenut, applikazzjonijiet u servizzi għandhom ikunu liberi li joffru servizzi għajr servizzi ta' aċċess għall-internet li jithaddmu bl-aħjar mod għal kontenut, applikazzjonijiet jew servizzi speċifiċi, jew taħlita tagħhom, **meta t-thaddim bl-aħjar mod ikun mehtieg** sabiex jitharsu r-rekwiżiti tal-kontenut, l-applikazzjonijiet jew is-servizzi għal livell speċifiku ta' kwalità.

Il-fornituri ta' komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku, inklużi l-fornituri ta' servizzi ta' aċċess għall-internet, jistgħu joffru jew jiffaċilitaw servizzi bħal dawn biss jekk il-kapaċità tan-netwerk tkun biżżejjed biex jiġu pprovduti flimkien ma' kwalunkwe servizz ta' aċċess għall-internet ipprovdut. Servizzi bħal dawn ma għandhomx ikunu jistgħu jintużaw jew jiġu offruti bħala sostitut għal servizzi ta' aċċess għall-internet, u ma għandhomx ikunu jagħmlu hsara lid-disponibbiltà jew il-kwalità generali tas-servizzi ta' aċċess għall-internet għall-[...]utenti aħharin.

Artikolu 4 – Miżuri ta' superviżjoni, infurzar u trasparenza biex jiġi żgurat aċċess miftuħ għall-internet

1. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jissorveljaw mill-qrib u jiżguraw konformità mal-Artikolu 3 u mal-paragrafi 3 [...] **sa 6** ta' dan l-Artikolu, u għandhom jippromwovu d-disponibbiltà kontinwa ta' [...] aċċess **nondiskriminatorju** għall-internet f'livelli ta' kwalità li jirriflettu l-avvanzi fit-teknoloġija. Għal dawk il-finijiet l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jistgħu jimponu [...] **karatteristiċi** tekniċi, rekwiżiti **minimi** għall-kwalità tas-servizz [...] **u miżuri oħrajn xierqa u mehtieġa fuq fornitur wiehed jew aktar ta' komunikazzjoni elettronika lill-...pubbliku, inklużi fornituri** ta' [...] **servizzi ta' aċċess għall-internet**. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jippubblikaw rapporti kull sena dwar il-monitoraġġ u s-sejbiet tagħhom, u jipprovdu dawk ir-rapporti lill-Kummissjoni u l-BEREC.

2. Il-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku, inklużi l-fornituri ta' servizzi ta' aċċess għall-internet, għandhom jagħmlu disponibbli, fuq it-talba tal-awtorità regolatorja nazzjonali, informazzjoni rilevanti għall-obbligi mnizzla fl-Artikolu 3 u l-paragrafi 3 [...] **sa 6** ta' dan l-Artikolu, partikolarment informazzjoni dwar kif jitmexxew it-traffiku u l-kapaċità tan-netwerk tagħhom, kif ukoll ġustifikazzjonijiet għal kwalunkwe miżura ta' ġestjoni tat-traffiku applikata. Dawk il-fornituri għandhom jipprovdu [...] l-informazzjoni **mitluba** [...] skont il-limiti ta' żmien u l-livell ta' dettall mitlub mill-awtorità regolatorja nazzjonali.

3. Il-fornituri ta' servizzi ta' aċċess għall-internet għandhom jiżguraw li kuntratt li jinkludi servizz ta' aċċess għall-internet jispeċifika mill-inqas din l-informazzjoni:

(a) informazzjoni dwar kif il-miżuri ta' ġestjoni tat-traffiku applikati minn dak il-fornitur jistgħu jaffettwaw il-kwalità ta' servizzi ta' aċċess għall-internet, il-privatezza tal-utenti aħharin u l-harsien tad-data personali;

(b) spjegazzjoni ċara u li tista' tinftiehem dwar kif kwalunkwe limitazzjoni fil-volum tad-data, il-veloċità u parametri oħra tal-kwalità tas-servizzi, jistgħu, fil-prattika, ikollhom impatt fuq is-servizzi ta' aċċess għall-internet, b'mod partikulari l-użu tal-kontenut, tal-applikazzjonijiet u tas-servizzi;

(c) spjegazzjoni ċara u li tista' tinftiehem dwar kif kwalunkwe servizz fit-tifsira tal-Artikolu 3(5) li għalih ikun abbonat l-utent aħhari jista' fil-prattika jkollu impatt fuq is-servizzi ta' aċċess għall-internet tal-istess utent aħhari;

(d) spjegazzjoni ċara u li tista' tinftiehem dwar, rispettivament, il-veloċità minima, normalment disponibbli, massima u rreklamata tat-tniżżil u tat-tluġh ta' data tas-servizzi ta' aċċess għall-internet fil-każ ta' networks fissi, jew il-veloċità massima u rreklamata stmata tat-tniżżil u t-tluġh ta' data tas-servizzi ta' aċċess għall-internet fil-każ ta' networks mobbli, u dwar kif devjazzjonijiet sinifikanti mill-veloċitajiet irreklamati rispettivi tat-tniżżil u t-tluġh ta' data jistgħu jolqtu d-drittijiet tal-utenti aħharin imsemmijin fl-Artikolu 3(1);

(e) spjegazzjoni cara u li tista' tinftiehem tar-rimedji disponibbli għall-konsumatur skont il-ligi nazzjonali fil-każ ta' kwalunkwe diskrepanza, kontinwa jew li ssehh regolarment, bejn il-prestazzjoni proprja tas-servizz ta' aċċess għall-internet fir-rigward tal-veloċità jew parametri ohrajn tal-kwalità tas-servizz u l-prestazzjoni indikata skont is-subparagrafi (a) sa (d).

Il-fornituri ta' servizzi ta' aċċess għall-internet għandhom jippubblikaw l-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu.

3a. Ir-rekwiżiti ta' informazzjoni mniżżla fil-paragrafi 3 u 4 jiżdiedu ma' dawk li jinsabu fid-Direttiva 2002/22/KE kif emendata u ma għandhomx jipprevjenu lill-Istati Membri milli jżommu jew jintroduċu rekwiżiti addizzjonali ta' monitoraġġ, informazzjoni u trasparenza, inkluż dwar il-kontenut, il-forma u l-mezz tal-informazzjoni li tkun ser tiġi ppubblikata. Dawk ir-rekwiżiti għandhom jikkonformaw ma' dan ir-Regolament u d-dispożizzjonijiet rilevanti tad-Direttiva 2002/21/KE u d-Direttiva 2002/22/KE.

3b. Kwalunkwe diskrepanza sinifikanti, li tkun kontinwa jew li ssehh regolarment, bejn il-prestazzjoni proprja fejn tidhol il-veloċità jew parametri ohrajn tal-kwalità tas-servizz u l-prestazzjoni indikata mill-fornitur ta' komunikazzjoni elettronika lill-pubbliku skont il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, fejn il-fatti rilevanti jiġu stabbiliti minn mekkaniżmu ta' monitoraġġ iċċertifikat mill-awtorità regolatorja nazzjonali, għandha titqies bhala nuqqas ta' konformità tal-prestazzjoni sabiex jiġu determinati r-rimedji disponibbli għall-konsumatur skont il-ligi nazzjonali.

Dan il-paragrafu għandu japplika biss għal kuntratti konklużi jew imġedda wara d-data ta' dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.

4. Il-fornituri ta' servizzi ta' aċċess għall-internet għandhom iqieghdu fil-prattika proċeduri trasparenti, sempliċi u effiċjenti biex jindirizzaw l-ilmenti tal-utenti aħharin marbutin mad-drittijiet u l-obbligi skont l-Artikolu 3 u l-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.

5. Mhux aktar tard minn disa' xhur wara li dan ir-Regolament jidhol fis-seħh, sabiex jaghti kontribut għall-applikazzjoni konsistenti ta' dan ir-Regolament, il-Korp ta' Regolaturi Ewropej tal-Komunikazzjonijiet Elettroniċi (BEREC) għandu, wara li jikkonsulta mal-partijiet ikkonċernati u f'kooperazzjoni mill-qrib mal-Kummissjoni, jistipula linji gwida għall-implimentazzjoni tal-obbligi tal-awtoritajiet regolatorji nazzjonali skont dan l-Artikolu.

6. [...] ***Dan l-Artikolu huwa mingħajr preġudizzju għall-kompiti mogħtija lill-istess awtoritajiet kompetenti jew awtoritajiet kompetenti ohrajn mill-Istati Membri skont il-liġi tal-UE.***

Artikolu 5 – Penalitajiet

L-Istati Membri għandhom jistipulaw ir-regoli dwar il-penalitajiet applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet fl-Artikoli 3 u 4 u għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Il-penalitajiet previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard mit-30 ta' April 2016 u għandhom jinnotifikawha bla dewmien dwar kwalunkwe emenda sussegwenti li taffettwawhom.

Artikolu 6 – Emendi fir-Regolament (UE) Nru 531/2012

Ir-Regolament (UE) Nru 531/2012 jiġi emendat kif ġej:

(1) Fl-Artikolu 2, il-paragrafu 2 jiġi emendat kif ġej:

- a. jiġihassru l-punti (i), (l) u (n);
- b. jiżdiedu l-punti li ġejjin:
 - (r) "prezz domestiku bl-imnut" ifisser il-ħlas domestiku bl-imnut għal kull unità tal-fornitur tar-roaming applikabbli għat-telefonati magħmula u l-SMS mibgħuta (li t-tnejn joriginaw u jaslu fuq networks differenti tal-komunikazzjoni pubblika fl-istess Stat Membru), u għad-data kkunsmata minn klijent. Fil-każ li ma jkun hemm ebda prezz domestiku bl-imnut speċifiku għal kull unità, il-prezz domestiku bl-imnut għandu jitqies li huwa l-istess mekkaniżmu ta' ħlas daqs li kieku l-konsumatur ikun qed jikkonsma t-tariffa domestika fl-Istat Membru tiegħu;
 - (s) "bejgħ separat ta' servizzi regolati ta' roaming tad-data bl-imnut" ifisser il-forniment ta' servizzi regolati ta' roaming tad-data furnuti lill-konsumaturi tar-roaming direttament fuq netwerk mizjura minn fornitur alternattiv tar-roaming.

(1a) Fl-Artikolu 3, il-paragrafu 6 jinbidel b'dan li ġej:

6. L-offerta ta' referenza msemmija fil-paragrafu 5 għandha tkun dettaljata biżżejjed u għandha tinkludi l-komponenti kollha meħtieġa għal aċċess għal roaming bl-ingrossa kif imsemmi fil-paragrafu 3, filwaqt li tipprovdi deskrizzjoni tal-offerti rilevanti għal aċċess dirett għal roaming bl-ingrossa u aċċess għal bejgħ mill-ġdid ta' roaming bl-ingrossa, u t-termini u l-kundizzjonijiet assoċjati. L-offerta ta' referenza msemmija fil-paragrafu 5 tista' tinkludi kundizzjonijiet biex jiġi pprevenut roaming permanenti jew użu anormali jew abbużiv ta' aċċess għal roaming bl-ingrossa għal skopijiet għajr il-provvista ta' servizzi ta' roaming regolati lill-utenti aħħarin tal-fornituri tar-roaming filwaqt li dawn tal-aħħar jivvjaġġaw perjodikament fl-Unjoni. Jekk meħtieġ, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom

jimponu bidliet fl-offerti ta' referenza biex jingħata effett lill-obbligi stabbiliti f'dan l-Artikolu.

(2) L-Artikolu 4 jiġi emendat kif ġej:

(a) it-titlu tal-Artikolu 4 jinbidel b'dan li ġej:

Bejgħ separat ta' servizzi regolati ta' roaming tad-data bl-imnut.

(b) fil-paragrafu 1, l-ewwel subparagrafu jithassar;

(c) il-paragrafi 4 u 5 jithassru.

(3) L-Artikolu 5 jiġi emendat kif ġej:

(a) it-titlu tal-Artikolu 5 jinbidel b'dan li ġej:

Implimentazzjoni ta' bejgħ separat ta' servizzi regolati ta' roaming tad-data bl-imnut.

(b) il-paragrafu 1 jinbidel b'dan li ġej:

Il-fornituri domestiċi għandhom jimplimentaw l-obbligu marbut mal-bejgħ separat ta' servizzi regolati ta' roaming tad-data bl-imnut previst fl-Artikolu 4 sabiex il-klijenti tar-roaming ikunu jistgħu jużaw servizzi regolati separati ta' roaming tad-data. Il-fornituri domestiċi għandhom jissodisfaw it-talbiet raġonevoli kollha għal aċċess għal faċilitajiet u servizzi ta' appoġġ marbutin rilevanti għall-bejgħ separat ta' servizzi regolati ta' roaming tad-data bl-imnut. L-aċċess għal dawk il-faċilitajiet u servizzi ta' appoġġ li huma meħtieġa biex jippermettu l-bejgħ separat ta' servizzi regolati ta' roaming tad-data, inklużi servizzi ta' awtentikazzjoni tal-utent, għandu jkun mingħajr ħlas u ma għandu jinvolvi ebda ħlas dirett impost fuq il-klijenti tar-roaming.

(c) il-paragrafu 2 jinbidel b'dan li ġej:

Sabiex tiġi żgurata implimentazzjoni konsistenti u simultanja madwar l-Unjoni tal-bejgħ separat ta' servizzi regolati ta' roaming tad-data bl-imnut, il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni u wara li tkun ikkonsultat lill-BEREC, tadotta regoli dettaljati dwar soluzzjoni teknika għall-implimentazzjoni tal-bejgħ separat ta' servizzi regolati ta' roaming tad-data bl-imnut. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 6(2).

(d) fil-paragrafu 3, l-introduzzjoni tiġi emendata kif ġej:

Is-soluzzjoni teknika biex jiġi implimentat il-bejgħ separat ta' servizzi regolati ta' roaming tad-data bl-imnut għandha tissodisfa l-kriterji li ġejjin:

(4) L-Artikoli 8, 10 u 13 jiġihassru.

(5) Jiddaħħlu l-Artikoli 6a, 6b, 6b bis u 6b ter:

Artikolu 6a

Tnehhija ta' hlasijiet supplimentari tar-roaming bl-imnut

B'effett mill-*[...]*, **15 ta' Ġunju 2017**, sakemm l-att leġislattiv imsemmi fl-Artikolu 19(2) ikun applikabbli f'din id-data, il-fornituri tar-roaming ma għandhom jimponu ebda hlas supplimentari meta mqabbel mal-prezz bl-imnut domestiku fuq il-klijenti tar-roaming fi kwalunkwe Stat Membru għal kwalunkwe telefonata bir-roaming regolata li ssir jew tiġi riċevuta, għal kwalunkwe messagg SMS/MMS bir-roaming regolat li jintbagħat u għal kwalunkwe servizz ta' roaming tad-data regolat li jintuża, u lanqas xi hlas ġenerali biex it-tagħmir jew servizz terminali jkun jista' jintuża barra mill-pajjiż, soġġett għall-Artikolu 6b u 6b bis.

Artikolu 6b

Użu ġust

1. Il-fornituri tar-roaming jistgħu japplikaw skont dan l-Artikolu u l-atti ta' implimentazzjoni msemmijin fl-Artikolu 6b ter "politika ta' użu ġust" għall-konsum ta' servizzi regolati ta' roaming bl-imnut ipprovduti fil-livell ta' prezz bl-imnut domestiku applikabbli, sabiex jipprevjenu użu abbużiv jew anomalu ta' servizzi regolati ta' roaming bl-imnut mill-klijenti tar-roaming, bħall-użu ta' dawn is-servizzi minn klijenti tar-roaming fi Stat Membru ieħor għajr dak tal-fornitur domestiku għal skopijiet għajr dawk ta' vvjaġġar perijodiku.

Kwalunkwe politika ta' użu ġust għandha tagħti l-possibbiltà lill-klijenti tal-fornitur tar-roaming li jikkunsmaw volumi ta' servizzi regolati tar-roaming bl-imnut bil-prezz bl-imnut domestiku applikabbli li huma konsistenti mal-pjanijiet tariffarji rispettivi tagħhom.

2. L-Artikolu 6c għandu japplika għal servizzi regolati tar-roaming bl-imnut li jaqbzū kwalunkwe politika ta' użu ġust.

Artikolu 6b bis

Is-sostenibbiltà tat-tnehhija tal-ħlasijiet supplimentari tar-roaming bl-imnut

1. F'ċirkostanzi speċifiċi ***u eċċezzjonali, bil-hsieb li tiġi żgurata s-sostenibbiltà tal-mudell ta' ħlasijiet domestiku***, fejn fornitur tar-roaming ma jkunx jista' jirkupra l-ispejjeż ***globali reali u mbassra tiegħu*** għall-provvista ta' servizzi tar-roaming [...] regolati skont l-Artikoli 6a u 6b, ***mid-dhul globali reali u mbassar mill-provvista ta' servizzi bħal dawn***, dak il-fornitur tar-roaming jista' ***japplika għal awtorizzazzjoni*** biex japplika ħlas supplimentari. Dak il-ħlas supplimentari għandu jiġi applikat biss sa fejn ikun meħtieġ biex jiġu rkuprati l-ispejjeż tal-provvista ta' servizzi regolati tar-roaming bl-imnut, ***filwaqt li jitqiesu l-ħlasijiet bl-ingrossa massimi applikabbli***.

2. Fejn fornitur tar-roaming jiddeċiedi li juża l-paragrafu 1, għandu [...] **javża** lill-awtorità regolatorja nazzjonali [...] u jagħtiha [...] **l-informazzjoni** kollha meħtieġa skont l-atti ta' implimentazzjoni msemmijin fl-Artikolu 6b ter **mingħajr dewmien**. Kull tnax-il xahar wara dan, il-fornitur tar-roaming għandu jaġġorna [...] **dik l-informazzjoni** u jippreżenta[...] **ha** lill-awtorità regolatorja nazzjonali.

3. **Malli tasliha notifika skont il-paragrafu 2, l-awtorità regolatorja nazzjonali għandha tivvaluta jekk il-fornitur tar-roaming ikunx stabbilixxa li ma jistax ikopri l-ispejjeż skont il-paragrafu 1, bil-konsegwenza li s-sostenibbiltà tal-mudell ta' hlasijiet domestiku jiddgħajjef. Il-valutazzjoni tas-sostenibbiltà tal-mudell ta' hlasijiet domestiku għandha tissejjes fuq il-fatturi oġġettivi rilevanti speċifiċi għall-fornitur tar-roaming, inklużi l-varjazzjonijiet oġġettivi bejn il-fornituri tar-roaming fl-Istat Membru inkwistjoni u l-livell ta' prezzijiet u dħul nazzjonali. L-awtorità regolatorja nazzjonali għandha tawtorizza l-hlas supplimentari meta jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet imsemmijin hawn fuq.**

Sakemm ma jkunx evidenti li l-applikazzjoni hija bla bażi, l-awtorità regolatorja nazzjonali għandha tawtorizza l-hlas supplimentari fi żmien xahar minn meta tirċievi notifika mingħand fornitur tar-roaming. Fejn l-awtorità regolatorja nazzjonali tqis li huwa evidenti li l-applikazzjoni hija bla bażi, jew tqis li ma nġhatatx biżżejjed informazzjoni, għandha tiehu deċiżjoni finali sa xahrejn wara, wara li tkun tat lill-fornitur tar-roaming l-opportunità li jinstema', li tawtorizza, temenda jew tiċhad il-hlas supplimentari.

Artikolu 6b ter

Implimentazzjoni tal-politika ta' użu ġust u tas-sostenibbiltà tat-tneħħija tal-ħlasijiet
supplimentari għar-roaming bl-imnut

1. Sabiex tiġi żgurata applikazzjoni konsistenti tad-dispożizzjonijiet inniżżla fl-Artikoli 6b u 6b bis, il-Kummissjoni, wara li tikkonsulta mal-BEREC, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, għandha tadotta, sal-*[...]15 ta' Diċembru 2016*, regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tal-politika ta' użu ġust, u dwar il-metodoloġija *għall-valutazzjoni tas-sostenibbiltà* tat-*[...]tneħħija* tal-*[...]ħlasijiet supplimentari [...]* tar-roaming bl-imnut *u n-notifika li għandha tiġi ppreżentata minn fornitur tar-roaming għall-finijiet ta' dik il-valutazzjoni*.

2. Sabiex tadotta regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tal-politika ta' użu ġust u soġġett għall-Artikolu 6b, il-Kummissjoni għandha tqis dan li ġej:

- (i) l-evoluzzjoni tat-tendenzi tal-prezzijiet u l-konsum fl-Istati Membri;
- (ii) il-livell ta' konverġenza tal-livelli tal-prezzijiet domestiċi madwar l-Unjoni;
- (iii) it-tendenzi tal-ivvjagġar fl-Unjoni;
- (iv) kwalunkwe riskji ċari ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni u inċentivi ta' investiment fis-swieq ta' oriġini u dawk miżjura.

3. Soġġett għall-Artikolu 6b bis, ir-regoli dettaljati dwar il-metodoloġija tal-*[...]valutazzjoni tas-sostenibbiltà* tat-*[...]tneħħija* tal-*[...]ħlasijiet supplimentari* tar-roaming bl-imnut *[...] għal fornitur tar-roaming* għandhom jissejsu fuq dan li ġej:

- (i) id-determinazzjoni tal-ispejjeż *globali reali u mbassra* tal-provvista ta' servizzi regolati ta' roaming bl-imnut [...] *b'referenza għar-rati ta' roaming bl-ingrossa effettivi għal traffiku żbilanċjat u* sehem raġonevoli ta' spejjeż kongunti u komuni meħtieġa għall-provvista ta' servizzi *regolati* ta' roaming *bl-imnut*;

([...] **ii**) id-determinazzjoni tad-dhul [...] **reali u mbassar mill-provvista ta' servizzi regolati ta' roaming bl-imnut;**

(**iii**) **il-konsum ta' servizzi regolati ta' roaming bl-imnut u l-konsum domestiku mill-utenti ahharin tal-fornitur tar-roaming;**

(**iv**) **il-livell tal-kompetizzjoni, tal-prezzijiet u tad-dhul fis-suq domestiku, u kwalunkwe [...] riskju ċar li r-roaming bi prezzijiet domestiċi bl-imnut [...] jaffettwa b'mod apprezzabbli l-evoluzzjoni ta' dawn [...] il-prezzijiet.**

[...]

4. L-atti ta' implimentazzjoni msemmin fil-[...]/paragrafu **1** għandhom jiġu adottati skont l-eżami ta' proċedura msemmi fl-Artikolu 6(2) [...]. Il-Kummissjoni għandha minn żmien għal żmien terġa' teżamina dawk l-atti ta' implimentazzjoni fid-dawl tal-iżviluppi fis-suq skont l-istess proċedura.

5. L-awtorità regolatorja nazzjonali għandha twettaq monitoraġġ u tissorvelja strettament l-applikazzjoni tal-politika ta' użu ġust u miżuri dwar is-sostenibbiltà tat-tneħħija tal-hlasijiet supplimentari tar-roaming bl-imnut, filwaqt li tqis b'reqqa kbira l-fatturi oġġettivi rilevanti speċifiċi għall-Istat Membru tagħha u l-varjazzjonijiet oġġettivi rilevanti bejn il-fornituri tar-roaming. **Mingħajr preġudizzju għall-proċedura stipulata fl-Artikolu 6b bis(3), l-awtorità regolatorja nazzjonali għandha tinforza fil-waqt ir-rekwiżiti tal-Artikoli 6b u 6b bis u tal-atti ta' implimentazzjoni adottati skont dan l-Artikolu. L-awtorità regolatorja nazzjonali tista' fi kwalunkwe hin titlob lill-fornitur tar-roaming jemenda l-hlas supplimentari jew jirrevokah jekk dan ma jikkonformax mal-Artikoli 6b jew 6b bis.** Kull sena l-awtorità regolatorja nazzjonali għandha tgharraf lill-Kummissjoni Ewropea dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 6b, 6b bis u 6b ter.

(6) Jiddaħħal l-Artikolu 6c:

Artikolu 6c

Provvisa ta' servizzi regolati ta' roaming bl-imnut

1. Mingħajr preġudizzju għat-tieni subparagrafu, meta fornitur tar-roaming japplika ħlas supplimentari għall-konsum ta' servizzi ta' roaming regolati 'l fuq mill-politika ta' użu ġust, għandu jissodisfa dawn ir-rekwiżiti (*minbarra l-VAT*):

- (a) kwalunkwe ħlas supplimentari applikat għal telefonati regolati li jsiru bir-roaming, messagġi SMS regolati li jintbagħtu bir-roaming u servizzi regolati ta' roaming tad-data ma għandux jaqbeż il-ħlasijiet massimi bl-ingrossa previsti fl-Artikoli 7(2), 9(1) u 12(1), rispettivament;
- (b) is-somma tal-prezz domestiku bl-imnut u kwalunkwe ħlas supplimentari applikat għal telefonati regolati li jsiru bir-roaming, messagġi SMS regolati li jintbagħtu bir-roaming u servizzi regolati ta' roaming tad-data ma għandhiex taqbeż EUR 0,19 għal kull minuta, EUR 0,06 għal kull messagġ SMS u EUR 0,20 għal kull megabyte użata, rispettivament;
- (c) kwalunkwe ħlas supplimentari applikat għal telefonati regolati riċevuti bir-roaming ma għandux jaqbeż il-medja ppeżata tar-rati massimi ta' terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile madwar l-Unjoni stabbiliti skont il-paragrafu 2.

Il-fornituri tar-roaming ma għandhom japplikaw ebda ħlas supplimentari għal messagġ SMS regolat li jiġi riċevut bir-roaming jew għal messagġ fuq voicemail riċevut bir-roaming. Dan għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-ħlasijiet applikabbli l-oħra bħal dawk biex wiehed jisma' messagġi ta' dan it-tip.

Il-fornituri tar-roaming għandhom jimponu h̄las fuq telefonati magħmula u riċevuti bir-roaming fuq bażi ta' kull sekonda. Il-fornituri tar-roaming jistgħu japplikaw perijodu minimu ta' h̄las tal-bidu li ma jaqbiżx 30 sekonda għal telefonati magħmula. Il-fornituri tar-roaming għandhom jimponu h̄las fuq il-klijenti tagħhom għall-provvista ta' servizzi regolati ta' roaming tad-data fuq bażi ta' kull kilobyte, h̄lief għal messaġġi bis-Servizz ta' Messaġġi Multimedia (MMS) li l-h̄las għalihom jista' jkun ibbażat fuq kull unità. ***F'każ bhal dan, il-h̄las bl-imnut li fornitur tar-roaming jista' jimponi fuq il-klijent tar-roaming tiegħu għat-trażmissjoni jew ir-riċeviment ta' messaġġ MMS bir-roaming m'għandux jaqbeż il-h̄las massimu bl-imnut stipulat fl-ewwel subparagrafu għal servizzi regolati ta' roaming tad-data.***

Matul il-perijodu msemmi fl-Artikolu 6d (1) dan il-paragrafu m'għandux jipprekludi offerti li jipprovdu lill-klijenti tar-roaming, għal h̄las kuljum jew kwalunkwe h̄las perijodiku ieħor iffissat, ċerta allokazżjoni ta' volum [...] sakemm l-ammont tal-konsum tal-ammont shiħ tal-volum inkluz fl-offerta jwassal għal prezz tal-unità għat-telefonati magħmula, it-telefonati riċevuti u l-messaġġi SMS regolati mibgħuta bir-roaming u s-servizzi ta' roaming tad-data li ma jaqbiżx il-prezz domestiku bl-imnut rispettiv u l-h̄las supplimentari massimu kif stipulati fl-ewwel subparagrafu.

2. Sal-31 ta' Diċembru 2015, il-Kummissjoni, wara li tkun ikkonsultat mal-BEREC u soġġett għat-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu, għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni li jstipulaw il-medja ppeżata tar-rati massimi ta' terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile imsemmijin fil-punt (c) tal-paragrafu 1.

Il-medja ppeżata tar-rati massimi ta' terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile għandha tissejjes fuq il-kriterji li ġejjin:

(i) il-livell massimu tar-rati ta' terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile imposti fis-suq għal terminazzjoni ta' telefonati bil-vuċi bl-ingrossa fuq networks tal-mobile individwali mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali skont l-Artikoli 7 u 16 tad-Direttiva Qafas u l-Artikolu 13 tad-Direttiva 2002/19/KE, u

(ii) l-għadd totali ta' abbonati fl-Istati Membri.

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemija fl-Artikolu 6(2) u għandhom jerġgħu jiġu eżaminati kull sena skont l-istess proċedura.

3. Il-fornituri tar-roaming jistgħu joffru u l-klijenti tar-roaming jistgħu jagħzlu deliberatament tariffa tar-roaming għajr dik stipulata fl-Artikoli 6a, **6b** u 6b **bis**, u l-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, li bis-saħħa tagħha l-klijenti tar-roaming igawdu minn tariffa differenti għal servizz regolat tar-roaming minn dik li kieku kienu jingħataw fin-nuqqas ta' għażla bħal din. Il-fornitur tar-roaming għandu jfakkar lil dawk il-klijenti tar-roaming fin-natura tal-vantaġġi tar-roaming li b'hekk jintilfu.

Mingħajr preġudizzju għas-subparagrafu ta' qabel, il-fornituri tar-roaming għandhom japplikaw it-tariffa stipulata fl-Artikoli 6a u 6b, u l-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għall-klijenti eżistenti u godda kollha tar-roaming awtomatikament.

Kwalunkwe klijent tar-roaming jista' jitlob li jaqleb għat-tariffa stipulata fl-Artikoli 6a, **6b** u 6b **bis** u l-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jew jibdilha, fi kwalunkwe ħin. Meta l-klijenti tar-roaming deliberatament jagħzlu li jibdlu t-tariffa stipulata fl-Artikoli 6a, **6b** u 6b **bis**, u l-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, jew jaqilbu lura għaliha, kwalunkwe bidla għandha ssir fi żmien jum ta' xogħol minn meta tasal it-talba u għandha tkun mingħajr ħlas u ma għandhiex tinvolvi kundizzjonijiet jew restrizzjonijiet li jappartjenu għal elementi tal-abbonamenti għajr ir-roaming. Il-fornituri tar-roaming jistgħu jdumu ma' jagħmlu bidla sa meta t-tariffa tar-roaming preċedenti tkun ilha effettiva għal perijodu minimu speċifikat li ma jaqbix ix-xahrejn.

4. Il-fornituri tar-roaming għandhom jiżguraw li kuntratt li jinkludi kwalunkwe tip ta' servizz regolat ta' roaming bl-imnut għandu jispeċifika l-karatteristiċi ewlenin ta' dak is-servizz regolat ta' roaming bl-imnut ipprovdut, inkluż partikolarment:

(a) il-pjan tariffarju jew pjanijiet tariffarji speċifiċi u, għal kull pjan tariffarju bħal dan, it-tipi ta' servizzi offruti, inklużi l-volumi tal-komunikazzjoni;

(b) kwalunkwe restrizzjoni imposta fuq il-konsum ta' servizzi regolati ta' roaming bl-imnut ipprovduti bil-livell applikabbli ta' prezzijiet domestiċi bl-imnut, partikolarment informazzjoni kwantifikata dwar kif kwalunkwe użu tal-politika ta' użu ġust jiġi applikat b'referenza għall-parametri ewlenin tal-prezzijiet, tal-volum jew parametri oħrajn tas-servizz regolat ta' roaming bl-imnut ipprovdut inkwistjoni.

Il-fornituri tar-roaming għandhom jippubblikaw l-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu.

(7) Jiddaħħal l-Artikolu 6d:

Artikolu 6d

Il-hlasijiet tar-roaming bl-imnut tranżizzjonali

1. Mit-30 ta' April 2016 sal-*[...]* **14 ta' Ġunju 2017**, il-fornituri tar-roaming jistgħu japplikaw hlas supplimentari flimkien mal-prezz domestiku bl-imnut għall-provvista ta' servizzi regolati ta' roaming bl-imnut.

2. Matul il-perijodu msemmi fil-paragrafu 1, l-Artikolu 6c għandu japplika mutatis mutandis.

(8) Fl-Artikolu 14, il-paragrafi 1 u 3 għandhom jiġu sostitwiti kif ġej:

1. Sabiex il-klijenti tar-roaming jiġu mgħarrfa dwar il-fatt li jistgħu jkunu soġġetti għal hlasijiet tar-roaming meta jagħmlu jew jirċievu telefonata jew meta jibagħtu messaġġ SMS, kull fornitur tar-roaming għandu, hlief meta l-klijent ikun innotifika lill-fornitur tar-roaming li ma jehtieġx dan is-servizz, jipprovdi lill-klijent, b'mod awtomatiku permezz ta' Servizz ta' Messaġġi, mingħajr dewmien żejjed u mingħajr hlas, meta jidhol fi Stat Membru ieħor li mhuwiex dak tal-fornitur domestiku tiegħu, informazzjoni personalizzata bażika tal-prezzijiet dwar il-hlasijiet tar-roaming (inkluża l-VAT) li japplikaw għat-telefonati li jsiru u li jiġu riċevuti u l-messaġġi SMS li jintbagħtu minn dak il-klijent fl-Istat Membru miżjur.

Mid-data ta' applikazzjoni tal-Artikolu 6a, dik l-informazzjoni personalizzata bażika għandha tinkludi informazzjoni dwar il-politika ta' użu ġust li l-klijent tar-roaming huwa soġġett għaliha fl-UE. Dik l-informazzjoni personalizzata bażika għandha tinkludi wkoll informazzjoni dwar il-hlasijiet li għalihom jista' jkun soġġett il-klijent skont l-iskema tariffarja tiegħu, u mid-data tal-applikazzjoni tal-Artikolu 6a, dwar il-hlasijiet li huma applikabbli għal użu 'l fuq mill-politika ta' użu ġust ***jew kwalunkwe hlas supplimentari applikat skont l-Artikolu 6b bis*** fl-UE (fil-munita tal-kont tal-pajjiż ta' oriġini pprovdut mill-fornitur domestiku tal-klijent) li l-klijent jista' jkun soġġett għalih skont l-iskema tariffarja tiegħu għal:

(a) telefonati bir-roaming regolati li jagħmel fl-Istat Membru miżjur u lura lejn l-Istat Membru tal-fornitur domestiku tiegħu, kif ukoll għal telefonati bir-roaming regolati li jirċievi; u

(b) messaġġi SMS bir-roaming regolati li jibgħat waqt li jkun fl-Istat Membru miżjur.

[Is-subparagrafi 3-5 ma jinbidlux.]

L-ewwel, it-tieni, ir-raba' u l-ħames subparagrafi, bl-eċċezzjoni tar-referenza għall-politika ta' użu ġust fihom, għandhom japplikaw ukoll għal servizzi tar-roaming ta' telefonati bil-vuċi u ta' SMS użati mill-klijenti tar-roaming li jivvjaġġaw barra mill-Unjoni u pprovduti minn fornitur tar-roaming.

2a. Mid-data mnizzla fl-Artikolu 6a, il-fornitur tar-roaming ghandu jibghat notifika lill-klijent tar-roaming meta jintlaħaq il-volum applikabbli ta' użu ġust tal-konsum ta' roaming regolat jew kwalunkwe limitu massimu għall-użu applikat skont l-Artikolu 6b bis. Dik in-notifika għandha tindika l-hlas supplimentari għar-roaming regolat li ser jiġi applikat għal kull konsum addizzjonali ta' servizzi ta' roaming bil-vuċi u ta' SMS regolati mill-klijent tar-roaming. Kull klijent għandu jkollu d-dritt li jitolb lill-fornitur tar-roaming biex ma jibqax jibghat avviżi ta' dan it-tip u għandu jkollu d-dritt, fi kwalunkwe hin u mingħajr hlas, li jitolb lill-fornitur biex jerga' jforni s-servizz.

3. Meta jsiru l-abbonamenti, il-fornituri tar-roaming għandhom jagħtu l-informazzjoni shiħa lill-klijenti kollha dwar il-hlasijiet tar-roaming applikabbli. Huma għandhom jipprovdu wkoll lill-klijenti tar-roaming tagħhom aġġornamenti dwar il-hlasijiet tar-roaming applikabbli mingħajr dewmien bla bżonn kull darba li jkun hemm bidla f'dawn il-hlasijiet.

Huma għandhom wara dan ifakkru permezz ta' messaggġ, f'intervalli raġonevoli, lill-konsumaturi kollha li jkunu għażlu tariffa oħra.

(9) Fl-Artikolu 15, il-paragrafi 2 u 6 għandhom jiġu sostitwiti kif ġej:

2. Messaggġ awtomatiku mill-fornitur tar-roaming għandu jgħarraf lill-klijent tar-roaming li dan tal-aħħar ikun qed juża servizzi ta' roaming tad-data regolati, u mid-data ta' applikazzjoni tal-Artikolu 6a, għandu jipprovdi informazzjoni personalizzata bażika dwar il-politika ta' użu ġust li l-klijent tar-roaming huwa soġġett għaliha fl-UE. Dik l-informazzjoni għandha tinkludi wkoll **informazzjoni** dwar il-hlasijiet li l-klijenti tar-roaming huma soġġetti għalihom fl-UE, u mid-data tal-applikazzjoni tal-Artikolu 6a, dwar il-hlasijiet li japplikaw għal użu 'l fuq mill-politika ta' użu ġust **jew kwalunkwe hlas supplimentari applikat skont l-Artikolu 6b bis** (fil-munita tal-kont tal-pajjiżi ta' oriġini pprovdut mill-fornitur domestiku tal-klijent), espressa fi prezz għal kull megabyte, applikabbli għall-provvista ta' servizzi ta' roaming tad-data regolati lil dak il-klijent tar-roaming fl-Istat Membru kkonċernat, minbarra meta l-klijent ikun innotifika lill-fornitur tar-roaming li hu ma jeħtieġ dik l-informazzjoni.

L-informazzjoni għandha tintbagħat lill-apparat tal-mobile tal-klijent tar-roaming, pereżempju permezz ta' messagg SMS, posta elettronika jew pop-up window fuq l-apparat tal-mobile, kull darba li l-klijent tar-roaming jidhol fi Stat Membru li mhuwiex dak tal-fornitur domestiku tiegħu u jibda għall-ewwel darba servizz ta' roaming tad-data f'dak l-Istat Membru partikolari. Din għandha tintbagħat mingħajr ħlas fil-mument li l-klijent tar-roaming jibda servizz regolat tar-roaming tad-data, b'mezz xieraq li jkun adattat biex jiffaċilita li din tigi riċevuta u tinftiehem faċilment.

[Is-subparagrafu 3 ma jinbidilx.]

6. Dan l-Artikolu, bl-eċċezzjoni tal-paragrafu 5 u tar-referenza għall-politika ta' użu ġust fil-paragrafu 2, u soġġett għat-tieni u t-tielet subparagrafu ta' dan il-paragrafu, għandu japplika wkoll għal servizzi tar-roaming tad-data użati mill-klijenti tar-roaming li jivvjagġaw barra mill-Unjoni u pprovduti minn fornitur tar-roaming.

[Is-subparagrafi 2 u 3 ma jinbidlux.]

(9a) Fl-Artikolu 15, jiġi miżjud il-paragrafu 2a:

2a. Mid-data tal-applikazzjoni tal-Artikolu 6a, [...] ***il-fornitur tar-roaming għandu jibgħat notifika [...] meta jintlaħaq il-volum ta' użu ġust applikabbli ta' konsum ta' roaming tad-data regolat jew kwalunkwe limitu massimu għall-użu applikat skont l-Artikolu 6b bis. Dik in-notifika għandha tindika l-ħlas supplimentari għar-roaming regolat li ser jiġi applikat għal kwalunkwe konsum addizzjonali ta' servizzi ta' roaming tad-data regolati mill-klijent tar-roaming.*** Kull klijent għandu jkollu d-dritt li jitlob lill-fornitur tar-roaming biex ma jibqax jibgħat avviżi ta' dan it-tip u għandu jkollu d-dritt, fi kwalunkwe hin u mingħajr ħlas, li jitlob lill-fornitur biex jerga' jibda jipprovdi s-servizz.

(9b) Fl-Artikolu 15, il-paragrafu 3 jinbidel b'dan li ġej:

3. Kull fornitur tar-roaming għandu jagħti lill-klijenti tar-roaming kollha tiegħu l-opportunità li, deliberatament u mingħajr hlas, jagħżlu faċilità li ttipprovdi informazzjoni fil-waqt dwar il-konsum akkumulat, espressa bħala volum jew fil-munita li biha l-klijent tar-roaming iħallas għas-servizzi regolati tar-roaming tad-data u li tiggarantixxi li, mingħajr il-kunsens esplicitu tal-klijent, in-nefqa akkumulata għal servizzi regolati tar-roaming tad-data fuq perijodu speċifikat ta' użu, minbarra l-MMS li jiħallsu fuq bażi ta' kull unità, ma taqbiżx limitu finanzjarju speċifikat.

(10) L-Artikolu 16 hu emendat kif ġej:

a) fl-ewwel paragrafu, jiżdied is-subparagrafu li ġej:

L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom iwettqu monitoraġġ u jissorveljaw lill-fornituri tar-roaming li jużaw l-Artikolu 6b, 6b bis u 6c(3).

b) il-paragrafu 2 jinbidel b'dan li ġej:

L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jagħmlu pubblikament disponibbli informazzjoni aġġornata dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, b'mod partikolari l-Artikoli 6a, 6b, 6b bis, 6c, 7, 9, u 12 b'mod li jippermetti li l-partijiet interessati jkollhom aċċess faċli għaliha.

(11) L-Artikolu 19 jinbidel b'dan li ġej:

1. Mad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tibda eżami tas-suq tar-roaming bl-ingrossa bil-ħsieb li tivvaluta l-miżuri meħtieġa biex tkun possibbli t-tneħħija tal-ħlasijiet supplimentari għar-roaming bl-imnut sal-*[...]15 ta' Ġunju 2017*. Il-Kummissjoni għandha teżamina, fost affarijiet oħra, il-livell ta' kompetizzjoni fis-swieq nazzjonali bl-ingrossa, u partikolarment tivvaluta l-livell tal-ispejjeż bl-ingrossa mgarrba u l-ħlasijiet bl-ingrossa applikati, u s-sitwazzjoni kompetittiva tal-operaturi b'ambitu ġeografiku limitat, inklużi l-effetti ta' ftehimiet kummerċjali fuq il-kompetizzjoni kif ukoll fuq il-ħila tal-operaturi li jiehdu vantaġġ mill-ekonomiji ta' skala. Il-Kummissjoni għandha tivvaluta wkoll l-iżviluppi fil-kompetizzjoni fis-swieq tar-roaming bl-imnut u kwalunkwe riskji ċari ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni u inċentivi ta' investiment fis-swieq ta' oriġini u dawk miżjura. Fil-valutazzjoni tal-miżuri meħtieġa sabiex jippermettu t-tneħħija tal-ħlasijiet supplimentari għar-roaming bl-imnut, il-Kummissjoni għandha tqis il-ħtieġa li jiġi żgurat li l-fornituri tar-roaming ikunu jistgħu jirkupraw l-ispejjeż kollha tal-provvista ta' servizzi tar-roaming bl-ingrossa regolati, inklużi l-ispejjeż kongunti u komuni. Il-Kummissjoni għandha tqis ukoll il-ħtieġa li jiġi pprevenut roaming permanenti jew użu anormalu jew abbużiv ta' aċċess għar-roaming bl-ingrossa għal skopijiet għajr il-provvista ta' servizzi ta' roaming regolati lill-utenti aħħarin tal-fornituri tar-roaming filwaqt li dawn l-utenti jivvjaġġaw perġodikament fl-Unjoni.

2. Il-Kummissjoni għandha, sal-15 ta' Ġunju 2016, tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar is-sejbiet tal-eżami msemmi fil-paragrafu 1.

Dak ir-rapport għandu jkun akkumpanjat minn proposta leġislattiva xierqa ppreċeduta minn konsultazzjoni pubblika, biex jiġu emendati l-ħlasijiet bl-ingrossa għas-servizzi tar-roaming regolati stipulati f'dan ir-Regolament jew biex tiġi pprovduta soluzzjoni oħra biex jiġu indirizzati l-kwistjonijiet identifikati fil-livell bl-ingrossa bil-ħsieb li jitneħħew il-ħlasijiet supplimentari tar-roaming regolat sal-*[...]15 ta' Ġunju 2017*.

3. Barra minn hekk, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill kull sentejn wara r-rapport imsemmi fil-paragrafu 2. Kull rapport għandu jinkludi, fost affarijiet oħra, valutazzjoni ta':

(a) id-disponibbiltà u l-kwalità tas-servizzi, inklużi dawk li huma alternattiva għas-servizzi tar-roaming regolati tat-telefonati bil-vuċi, tal-SMS u tad-data, b'mod partikolari meta wiehed iqis l-iżviluppi teknoloġiċi;

(b) il-livell ta' kompetizzjoni kemm fis-swieq bl-imnut kif ukoll f'dawk bl-ingrossa, b'mod partikolari s-sitwazzjoni kompetittiva ta' operatori żgħar, indipendenti jew li għadhom kemm bdew, inklużi l-effetti fuq il-kompetizzjoni ta' ftehimiet kummerċjali u l-livell ta' interkonnessjoni bejn l-operaturi;

(c) sa fejn l-implimentazzjoni tal-miżuri strutturali previsti fl-Artikoli 3 u 4 pproduċiet riżultati fl-iżvilupp tal-kompetizzjoni fis-suq intern għal servizzi tar-roaming regolati.

4. Sabiex jiġu vvalutati l-iżviluppi kompetittivi fis-swieq tar-roaming tal-Unjoni kollha, il-BEREC għandu regolarment jiġbor data mingħand l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali dwar l-iżvilupp ta' hlasijiet bl-imnut u bl-ingrossa għal servizzi tar-roaming ta' telefonati bil-vuċi, ta' SMS u ta' data. Din id-data għandha tiġi nnotifikata lill-Kummissjoni tal-anqas darbtejn fis-sena. Il-Kummissjoni għandha tippubblikaha.

Fuq il-bażi tad-data miġbura, il-BEREC għandu jirrapporta regolarment ukoll dwar l-evoluzzjoni tat-tendenzi tal-prezzijiet u tal-konsum fl-Istati Membri kemm għal servizzi domestiċi kif ukoll ta' roaming u l-evoluzzjoni tar-rati reali tar-roaming bl-ingrossa għat-traffiku żbilanċjat bejn il-fornituri tar-roaming.

Il-BEREC għandu wkoll ta' kull sena jiġbor informazzjoni mingħand l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali dwar it-trasparenza u l-komparabbiltà ta' tariffi differenti offruti mill-operaturi lill-klijenti tagħhom. Il-Kummissjoni għandha tippubblika dik id-data u dawk is-sejbiet.

Artikolu 6a – Emendi fid-Direttiva 2002/22/KE

Fl-Artikolu 1, il-paragrafu 3 jinbidel b'dan li ġej:

3. Il-miżuri nazzjonali li jirrigwardaw l-aċċess tal-utenti ahharin għal servizzi u applikazzjonijiet jew l-użu tagħhom permezz ta' networks ta' komunikazzjoni elettronika għandhom jirrispettaw id-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tal-persuni fiżiċi, anke b'rabta mal-privatezza u l-proċess ġust, kif definiti fl-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali.

Artikolu 7 – Klawżola ta' rieżami

Il-Kummissjoni għandha tirrieżamina l-Artikoli 3, 4 u 5 ta' dan ir-Regolament u tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. L-ewwel rapport għandha jiġi ppreżentat sa mhux aktar tard mit-**[...]30 ta' April 2019**. Minn dakinhar 'il quddiem, għandhom jiġu ppreżentati rapporti sussegwenti kull erba' snin. Il-Kummissjoni għandha, jekk ikun meħtieġ, tippreżenta proposti xierqa bil-ħsieb li jiġi emendat dan ir-Regolament.

Artikolu 8 – Dħul fis-seħh

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

2. Għandu japplika mit-30 ta' April 2016, minbarra dan li ġej:

(a) l-Artikolu 6(5), ([...]9a) li għandu japplika mill-**[...]15 ta' Ġunju 2017** sakemm l-att leġislattiv imsemmi fl-Artikolu 6(11) ikun applikabbli f'din id-data.

Fil-każ li l-att leġislattiv ma jkunx applikabbli fil-**[...]15 ta' Ġunju 2017**, l-Artikolu 6(7) għandu japplika minflok l-Artikolu 6(5) sakemm dak l-att leġislattiv ikun applikabbli.

Fil-każ li l-att leġislattiv ikun applikabbli wara l-**15 ta' Ġunju 2017**, l-Artikolu 6(5[...]), (9a) għandu japplika wara d-data ta' applikazzjoni ta' dak l-att leġislattiv;

(b) l-ghoti ta' setghat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni previst fl-Artikolu 6(3), (5) u (6), li għandu japplika mid-data ta' dħul fis-seħh ta' dan ir-Regolament;

(c) il-kompitu tal-BEREC previst fl-Artikolu 4([...]5), li għandu japplika mid-dħul fis-seħh ta' dan ir-Regolament;

(d) l-Artikolu 6(11) li għandu japplika mid-data tad-dħul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

2a. Sal-31 ta' Diċembru 2016, l-Istati Membri jistgħu jżommu miżuri nazzjonali, inklużi skemi awtoregolatorji, li kienu fis-seħh qabel id-dħul fis-seħh ta' dan ir-Regolament u li ma jikkonformawx mal-Artikolu 3(2) jew 3(3). L-Istati Membri kkonċernati għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar daww il-miżuri sat-30 ta' April 2016.

3. Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1203/2012 tal- 14 ta' Diċembru 2012 dwar il-bejgħ separat ta' servizzi rregolati tar-roaming bl-imnut fi hdan l-Unjoni⁵ marbutin mal-modalità teknika għall-implimentazzjoni tal-aċċess għal servizzi ta' roaming tad-data lokali fuq netwerk miżjura għandhom ikomplu japplikaw għall-finijiet tal-bejgħ separat ta' servizzi rregolati ta' roaming tad-data bl-imnut sal-adozzjoni tal-att ta' implimentazzjoni msemmi fil-punt (c) tal-Artikolu 6(3) ta' dan ir-Regolament.

Dan ir-Regolament għandu jorbot kollu kemm hu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President

⁵ GU L 347/1, 15.12.2012.